Introduction to Linguistics

7403250

Dr. Ghassan Adnan

اعداد/ زخات مطر - كورن فليكس - τмόόн Ła чήτђч

Animals and human language:

الحيوانات واللغة البشرية:

Communication: ❖

الاتصالات:

Properties of human language: ❖

خصائص اللغة البشرية:

- **Displacement**
- **Arbitrariness**
- **Productivity**
- **Cultural transmission**

الإزاحة
التعسف
إنتاجية
انتقال الثقافية

Communication:

الاتصالات:

We should first distinguish between communicative signals and informative signals.

وينبغي أن نميز أولا بين الإشارات التواصلية وإشارات غنية بالمعلومات.

Informative Signals

إشارات معلوماتية

If someone is listening to you, he /she may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent. For example, he /she may note that you have a cold (you sneezed), that you are not at ease (you shifted around in your seat), that your are disorganized (non-matching socks).

اذا كان هناك من يصغي إليك، وقال انه قد / أن أبلغت عنك من خلال عدد من الإشارات التي لم أرسلت عمدا. على سبيل المثال، وقال انه / انها قد لاحظ أن لديك الباردة (أنت عطست)، التي لم تكن في تخفيف (أنت متفرقة في مقعدك)، بأن ما تتمتعون به غير منظمة (غير مطابقة الجوارب).

Communicative Signals

إشارات التواصل

When you use language to tell this person, *I'm one of the applicants for the vacant position of senior brain surgeon at the hospital*, you are normally considered to be intentionally communicating something.

عند استخدام اللغة ليقول هذا الشخص، أنا واحد من المتقدمين لشغل منصب شاغر من جراح المخ العليا في المستشفى، وتعتبر عادة لك أن تكون شيئا التواصل عمدا.

Properties of human language:

Displacement:

خصائص اللغة البشرية:
الإزاحة:

When your pet cat comes home and stands at your feet calling *meow*, you are likely to understand this message as relating to that time and place. If you ask your cat where it has been and what it was up to, you'll probably get the same *meow* response. Animal communication seems to be designed exclusively for this moment, here and now. It cannot be used to relate events that are far removed in time and place.

Humans can refer to past and future time. This property of human language is called displacement. It allows language users to talk about things and events not present in the immediate environment. Displacement allows us to talk about things and places (ogre, Superman) whose existence we cannot even be sure of.

عندما يأتي قط أليف إلى المنزل، وتقف على قدميك يدعو مواء، فمن المرجح أن نفهم هذه الرسالة بأنها تتصل ذلك الوقت والمكان. إذا كنت تسأل القط حيث كان ولا ما كان عليه حتى، ستحصل على الارجح ردا مواء نفسه. الاتصال الحيوان يبدو أن مصممة خصيصا لهذه اللحظة، هنا والآن. لا يمكن أن تستخدم لربط الأحداث التي يتم بعيدا في الزمان والمكان.
يمكن الرجوع إلى البشر مرة في الماضي والمستقبل. وتسمى هذه الخاصية في اللغة البشرية النزوح. وهو يتيح للمستخدمين لغة للحديث عن الأشياء والأحداث غير موجودة في البيئة المباشرة. النزوح يسمح لنا أن نتحدث عن الأشياء والأماكن (الغول، سوبرمان) التي يعتبر وجودها ونحن لا يمكن أن يكون حتى التأكد.

Properties of human language:

Arbitrariness:

خصائص اللغة البشرية:
التعسف:

There is no natural connection between a linguistic form and its meaning. The and, from كلبconnection is quite arbitrary. We can't just look at the Arabic word its shape, for example, determine that it has a natural and obvious meaning any more than we can with its English translation form dog. The linguistic form has no natural or 'iconic' relationship with that hairy four-legged barking object out in the world. This aspect of the relationship between linguistic signs and objects in the world is described as arbitrariness.

توجد صلة بين نموذج الطبيعية ومعناها اللغوي. الاتصال هو إجراء تعسفي تماما. لا يمكننا أن مجرد إلقاء نظرة على الكلمة العربية وكلب، من شكله، على سبيل المثال، تحديد أنه له معنى واضح الطبيعية وأكثر من أي وسعنا

مع الكلب في ترجمة النموذج. الشكل اللغوي ليس له علاقة طبيعية أو 'مبدع' مع ذلك الكائن التي تدب على أربع شعر ينبح في العالم. يوصف هذا الجانب من العلاقة بين علامات اللغوية والكائنات في العالم والتعسف.

Productivity:

الإنتاجية:

Humans are continually creating new expressions by manipulating their linguistic resources to describe new objects and situations. This property is described as productivity (or 'creativity' or 'open-endedness') and essentially means that the potential number of vocal expressions in any human language is infinite.

The communication systems of other creatures are not like that. Cicadas have four signals to choose from and vervet monkeys have thirty-six vocal calls. It is not possible for creatures to produce new signals to communicate. The honeybee, normally able to communicate the location of a nectar source to other bees, will fail to do so if the location is really 'new.' the bees cannot manipulate its communication system to create a 'new' message including vertical distance

البشر يخلقون باستمرار عبارات جديدة عن طريق التلاعب مواردها اللغوية لوصف كائنات جديدة والحالات. يوصف هذا العقار والإنتاجية (أو "إبداع" أو "مفتوح endedness ') وتعني في الأساس أن العدد المحتمل من التعبيرات الصوتية في أي لغة الإنسان هو لانهائي.
نظم الاتصالات من المخلوقات الأخرى ليست من هذا القبيل. السيكادا أربعة إشارات للاختيار من بينها القردة الفرفت ولها 36 المكالمات الصوتية. ليس من الممكن لمخلوقات لإنتاج إشارات جديدة للاتصال. سوف نحل العسل، وقادرة على التواصل بشكل طبيعي موقع مصدر الرحيق للنحل أخرى، فشلت في القيام بذلك إذا كان الموقع هو في الحقيقة "الجديدة". النحل لا يمكن التلاعب نظامها الاتصالات لإنشاء "الجديدة" بما في ذلك المسافة العمودية

Cultural transmission:

انتقال الثقافية:

The process whereby a language is passed on from one generation to the next is described as cultural transmission. We inherit physical features such as brown eyes and dark hair from our parents, we do not inherit their language. We acquire a language in a culture with other speakers and not from parental genes. An infant born to Korean parents in Korea, but adopted and brought up from birth by English speakers in the United States, will have physical characteristics inherited from his or her natural parents, but will speak English.

ووصف العملية التي يتم تمريرها لغة من جيل إلى جيل كما نقل الثقافة. نرثه الخصائص الفيزيائية مثل بني العينين والشعر الداكن من آباننا، ونحن لا ترث لغتهم. نحن في اكتساب لغة ثقافة مع المتحدثين الآخرين وليس من الجينات الأبوية. رضيع ولدوا لأبوين الكورية في كوريا، ولكن اعتمدت وترعرعت منذ ولادته من قبل المتحدثين باللغة الانجليزية في الولايات المتحدة، وسيكون الخصائص الفيزيائية ورثت من والديه الطبيعية، ولكن سوف يتحدثون الانجليزية.

Study questions

دراسة الأسئلة

1-What is the difference between formative and communicative signals?

Informative Signals

Someone may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent.

Communicative Signals

You are normally considered to be intentionally communicating something.

1-ما هو الفرق بين التكوينية والتواصلية إشارات؟
إشارات معلوماتية
قد تكون على علم شخص عنك من خلال عدد من الإشارات التي لم أرسلت عمدا.
إشارات التواصل
تعتبر عادة لك لتكون على اتصال عمدا شيئا.

2. Is it true that animals can refer to past and future time when they communicate?

No, it is not true.

2. هل صحيح أن الحيوانات يمكن أن يشير إلى وقت الماضي والمستقبل عندما التواصل؟
لا، هذا ليس صحيحا

3. Is it true that there is no natural connection between a linguistic form and its meaning?

Yes, it is true.

. هل صحيح أنه لا يوجد اتصال بين نموذج الطبيعية ومعناها اللغوي؟
نعم، صحيح.

4. Is it true that humans cannot create new expressions to describe new objects and situations?

No, it is not true

4. هل صحيح أن البشر لا يمكن إنشاء عبارات جديدة لوصف كائنات جديدة وحالات؟
لا، هذا ليس صحيحا

The sounds of language:

أصوات اللغة:

❖ Phonetics

❖ Voiced and voiceless sounds

❖ Place of articulation

- Bilabials
- Labiodentals
- Dentals
- Alveolars
- Velars and Glottals
- Charting consonant sounds
- Manner of articulation
- Stops
- Fricatives
- Affricates
- Nasals
- Liquids
- Glides
- Vowels
- Diphthongs

الصوتيات

ϖ الأصوات أعرب والذين لا صوت لهم

ϖ مكان التعبير

- Bilabials
- Labiodentals
- Dentals
- Alveolars
- Velars وGlottals
- اصوات الساكنة رسوم بيانية
- طريقة النطق
- توقف

- الإحتكاكيون
- الصوت الانفجارى
- Nasals
- السوائل
- الإنزلاقات
- أحرف العلة
- الإدغامات

الشيف جديدة

‘The sounds of spoken English do not match up, a lot of the time, with letters of written English’

"إن الأصوات في اللغة الإنجليزية المنطوقة لا تصل المباراة، والكثير من الوقت، مع رسائل في اللغة الإنجليزية كتب '

Phonetics ❖

Greek ‘phone’ = sound or voice

The general study of the characteristics of speech sounds.

علم الأصوات
'هاتف' اليونانية = الصوت أو الصوت
دراسة عامة من خصائص أصوات الكلام.

Articulatory phonetics

The study of how speech sounds are made

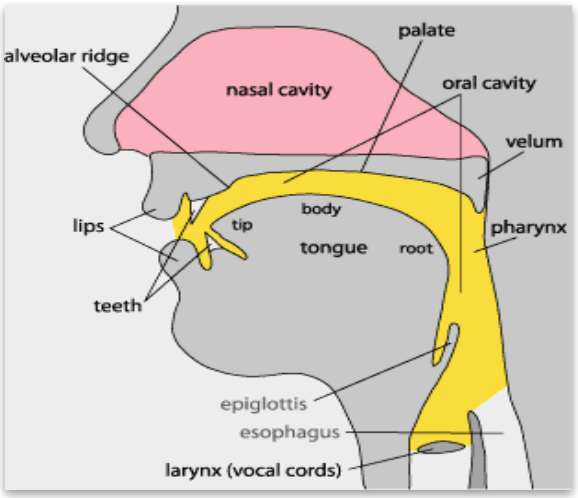
النطق الصوتيات
دراسة كيفية صنع أصوات الكلام

The sounds of language:

أصوات اللغة:

Voiced and voiceless sounds: ❖

❖ اعرب ولمن لا صوت لهم الأصوات:



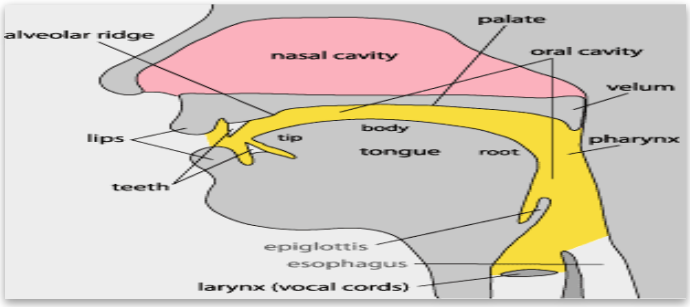
When the vocal cords (vocal folds) are spread apart, the air from the lungs passes between them unimpeded. ZZZZZ or VVVVV (vibration)

When the vocal cords (vocal folds) are drawn together, the air from the lungs repeatedly pushes them apart as it passes through. SSSSS or FFFFF (no vibration)

عندما تنتشر الحبال الصوتية (الطيات الصوتية) على حدة، والهواء من الرئتين يمر بينهما دون عوائق. ZZZZZ أو VVVVV (الاهتزاز)

عندما يتم رسمها الحبال الصوتية (الطيات الصوتية) معا، والهواء من الرئتين يدفع مرارا وتكرارا بينهما لأنها تمر عبر. SSSSS أو FFFFF (لا الاهتزاز)

Place of articulation: ❖



- **Bilabials**
- **Labiodentals**

- **Dentals**
- **Alveolars**
- **Palatals**
- **Velars**
- **Glottals**

Place of articulation: ❖

Bilabials: •

These are sounds formed using both upper and lower lips. The first sounds in the words *pat*, *bat*, and *mat* are all bilabials. They are represented by the symbols [p], which is voiceless, and [b] and [m], which are voiced.

Labiodentals: •

These are sounds formed with the upper teeth and the lower lip. The first sounds in of the words *fat* and *vat* and the final sounds in the words *safe* and save are labiodentals. They are represented by the symbols [f], which is voiceless, and [v], which is voiced. Cough and photo, are both pronounced as [f].

مكان النطق:

:Bilabials

هذه هي الأصوات شكلت باستخدام كل الشفاه العليا والسفلى. الأصوات بات الأول في الكلمات، الخفافيش، وحصيرة هي كل bilabials. يتم تمثيل من قبل رموز [ف]، وهو لا صوت لهم، و[ب] و [م]، والتي عبرت.

:Labiodentals

هذه هي الأصوات شكلت مع الأسنان العليا والشفة السفلى. الأصوات الأولى في الكلمات من الدهون وضريبة القيمة المضافة وأصوات النهائية على لسان آمنة وحفظ وlabiodentals. يتم تمثيل من قبل رموز [F]، وهو لا صوت لهم، و[V]، وأعرب الذي. السعال والصورة، على حد سواء وضوحا كما [F].

Dentals: •

These are sounds formed with the tongue tip behind the upper front teeth. The initial sound of *thin* and the final sound of *bath* are both voiceless dentals. The symbol used for this sound is [θ]. The voiced dental is represented by the symbol [ð] like *the*, *there*, *then* and *thus*.

Alveolars: •

These are sounds formed with the front part of the tongue on the alveolar ridge. The initial sounds in *top*, *dip*, *sit*, *zoo* and *nut* are all alveolars. The

symbols for these sounds are easy to remember [t], [d], [s], [z], [n]. Of these, [t] and [s] are voiceless whereas [d], [z] and [n] are voiced. Other alveolars are the [l] sound as in *lap* and [r] as in *right*.

:Dentals

هذه هي الأصوات شكلت مع طرف اللسان خلف الأسنان الأمامية العلوية. صوت الأولي رقيقة والصوت النهائي حمام على حد سواء dentals لا صوت لهم. الرمز المستخدمة لهذا الصوت هو [θ]. يتم تمثيل الأسنان التي عبر عنها الرمز [ð] شابه ذلك، هناك، ثم وهكذا.

:Alveolars

هذه هي الأصوات شكلت مع الجزء الأمامي من اللسان على الحافة السنخية. الأصوات الأولية في الأعلى، وتراجع، والجلوس، وحديقة الحيوان والجوز كلها alveolars. رموز لهذه الأصوات التي يسهل تذكرها [ر]، [د]، [ق]، [Z]، [ن]. من هذه، [ر] و [ق] لا صوت لهم في حين [د]، [Z] و [ن] واعرب. alveolars الأخرى هي الصوت [L] كما هو الحال في اللفة و[ص] كما في الصحيح.

- **Palatals:**

These are sounds formed with the tongue and the hard palate. The initial sounds in the words *shout* and *child*, which are both voiceless. The "sh" sound is represented as [ʃ] and the "ch" sound is represented as [tʃ]. The word *shoe-brush* begins and ends with the voiceless palatal sound [ʃ] and the word *church* begins and ends with the other voiceless palatal sound [tʃ]. The sound [ʒ] such as *treasure* and *pleasure* which is voiced palatal. The other voiced palatal is [dʒ] as in *joke* and *gem*. The sound [j] is also voiced palatal as in *yet* .

- **Velars:**

Sounds produced with the back of the tongue against the velum are called velars. . The sound [k] as in *cook* is voiceless. The sound [g] as in *go.* The voiced sound [ŋ] as in *bang.*

:Palatals

هذه هي الأصوات شكلت مع اللسان والحنك الصلب. الأصوات الأولية في الكلمات ويصرخ الطفل، وكلاهما لا صوت لهم. يتم تمثيل "SH" سليمة و[ʃ] ويتم تمثيل "CH" سليمة و[tʃ]. الكلمة فرشاة الحذاء يبدأ وينتهي مع صوت لمن لا صوت لهم في حنكي [ʃ] والكنيسة كلمة يبدأ وينتهي مع صوت لمن لا صوت لهم حنكي أخرى [tʃ]. الصوت [ʒ] مثل الكنز والسرور الذي أعرب حنكي. وأعرب هو الآخر حنكي [dʒ] كما هو الحال في نكتة والأحجار الكريمة. الصوت [ي] وأعرب أيضا كما هو الحال في حنكي بعد.

:Velars

وتسمى الأصوات المنتجة مع الجزء الخلفي من اللسان ضد الشراع velars. . صوت [ك] كما هو الحال في

كوك هو لا صوت لهم. الصوت [ز] كما هو الحال في الذهاب. الصوت عبر عن [N] كما هو الحال في الانفجار.

- **Glottals:**

There is one sound that is produced without the active use of the tongue and other parts of the mouth. It is the voiceless sound [h] as in *horse* .

:Glottals

هناك صوت واحد الذي يتم انتاجه دون الاستخدام الفعال لقطع اللسان وغيرها من الفم. ذلك هو صوت الذين لا صوت لهم [H] كما هو الحال في الحصان.

❖ Charting consonant sounds:

رسم اصوات الساكنة:

Place	Bilabial		Labiodental		Dental		Alveolar		Palatal		Velar		Glottal	
Manner	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V
Stops	p	b					t	d			k	g		
fricatives			f	v	θ	ð	s	z	ʃ	ʒ			h	
Affricates									tʃ	dʒ				
Nasals		m						n						
liquids								l r						
Glides		w								j				

❖ Manner of articulation:

- **Stops**
- **Fricatives**
- **Affricates**
- **Nasals**
- **Liquids**
- **Glides**

Manner of articulation: ❖

Stops: •

The set [p], [b], [t], [d], [k], [g] are all produced by some form of "stopping" of the air stream (very briefly) then letting it go abruptly. This type of consonant sound , resulting from a blocking or stopping effect on the air stream, is called a stop (or a "plosive"). Example: *bed*.

Fricatives: •

The set of sounds [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] involved almost blocking the air stream and having the air push through the very narrow opening. As the air is pushed through, a type of friction is produced and the resulting sounds are called fricatives. Example: *fish*, *those*.

طريقة النطق:

توقف:

مجموعة [ف]، [ب]، [ر]، [د]، [ك]، [ز] تنتج قبل كل شيء شكلا من أشكال "وقف" لتيار الهواء (لفترة وجيزة جدا) ثم تركه فجأة. هذا النوع من الصوت الساكن، والناجمة عن تأثير حجب أو إيقاف تيار الهواء على، ويسمى وقف (أو "الانفجارية"). مثال: السرير.

الإحتكاكيون:

مجموعة من الأصوات [و]، [ت]، [θ]، [د]، [ق]، [Z]، [ʃ]، [ʒ] المشاركة عرقلة تيار الهواء تقريبا، وبعد دفع الهواء من خلال ضيق جدا فتح. كما دفع الهواء من خلال، يتم إنتاج نوع من الاحتكاك وتسمى الأصوات الناتجة الإحتكاكيون. مثال: الأسماك، وتلك.

Affricates: •

If you combine a brief stopping of the air stream with an obstructed release which causes some friction, you will be able to produce the sounds [tʃ] and [dʒ] these are called affricates . Example: *cheap* and *jeep*.

Fricatives: •

The set of sounds [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] involved almost blocking the air stream and having the air push through the very narrow opening. As the air is pushed through, a type of friction is produced and the resulting sounds are called fricatives. Example: *fish*, *those*.

الصوت الانفجارى:

إذا كنت الجمع بين وقف موجز لتيار الهواء مع إطلاق عرقلت الذي يسبب بعض الاحتكاك، وسوف تكون قادرة على انتاج الأصوات [tʃ] و [dʒ] وتسمى هذه الصوت الانفجارى. مثال: رخيصة وسيارة جيب.

الإحتكاكيون:

مجموعة من الأصوات [و]، [ت]، [θ]، [د]، [ق]، [Z]، [ʃ]، [ʒ] المشاركة عرقلة تيار الهواء تقريبا، وبعد دفع الهواء من خلال ضيق جدا فتح. كما دفع الهواء من خلال، يتم إنتاج نوع من الاحتكاك وتسمى الأصوات الناتجة الإحتكاكيون. مثال: الأسماك، وتلك.

- **Nasals:**

When the velum is lowered and the air stream is allowed to flow out through the nose to produce [m], [n] and [n], the sounds are described as nasals Example: *morning* and *name*.

- **Fricatives:**

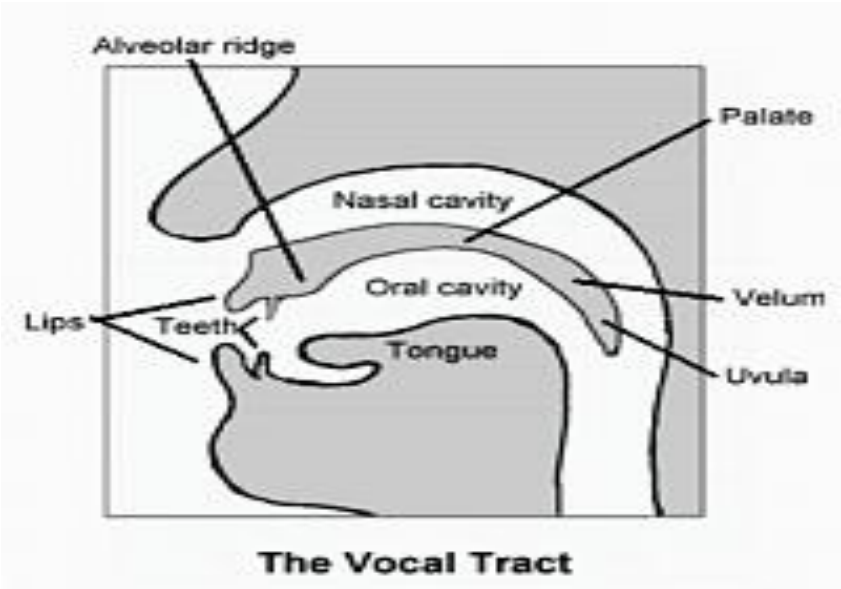
The set of sounds [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] involved almost blocking the air stream and having the air push through the very narrow opening. As the air is pushed through, a type of friction is produced and the resulting sounds are called fricatives. Example: *fish*, *those*.

:Nasals

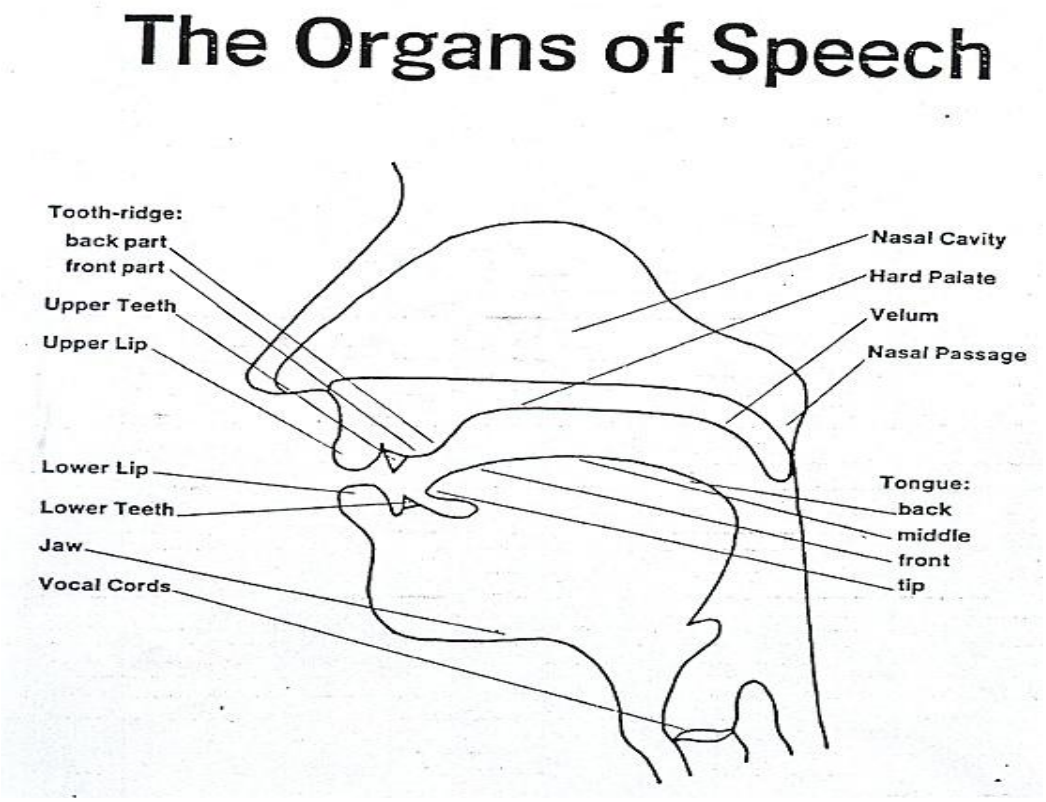
عندما يخفض الشراع ويسمح للتيار الهواء بالتدفق من خلال الأنف لإنتاج [م]، [ن] و [ن]، ووصف الأصوات كما nasals مثال: صباح واسم.

الإحتكاكيون:

مجموعة من الأصوات [و]، [ت]، [θ]، [د]، [ق]، [Z]، [ʃ]، [ʒ] المشاركة عرقلة تيار الهواء تقريبا، وبعد دفع الهواء من خلال ضيق جدا فتح. كما دفع الهواء من خلال، يتم إنتاج نوع من الاحتكاك وتسمى الأصوات الناتجة الإحتكاكيون. مثال: الأسماك، وتلك.



The Vocal Tract



Lecture 2 ❖

The sounds of language (اصوات اللغة) ❖

❖ Manner of articulation(طريقة النطق) :

- **Liquids:**

The initial sounds in *led* and *red* are described as liquids. They are both voiced. The [l] sound is called a lateral liquid and formed by letting the air stream flow around the sides of the tongue as the tip of the tongue makes contact with the middle of the alveolar ridge. The [r] sound at the beginning of red is formed with the tongue tip raised and curled back near the alveolar ridge.

- **السوائل:**

الأصوات في بداية : *led* and *red* توصف بالسوائل. وكلاهما لهما صوت . ويسمى الصوت [L] السائل الجانبي وشكلت عن طريق السماح لتدفق تيار الهواء حول جوانب اللسان وطرف اللسان يجعل الاتصال مع منتصف السنخي. و[R] في بداية (Red) شكل مع طرف اللسان كرة لولبية وأثارت عودة بالقرب من الحافة السنخية.

- **Glides:**

The sounds [w] and [j] are described as glides. They are both voiced and occur at the beginning of *we*, *you* and *yes*. These sounds are typically produced with the tongue in motion (or "gliding") to or from the position of a vowel and are sometimes called semi-vowels

- **الإنزلاقات:**

الأصوات [w] و [j] وصفت بأنها إنزلاقات. كلاهما لهما صوت وتحدث في بداية كلمه we, you and yes ويتم إنتاج هذه الأصوات عادة مع اللسان في الحركة (أو "مزلق") أو من موقع حرف علة وتسمى أحيانا شبه حروف العلة

Charting consonant sounds: (رسم اصوات الساكنة)

Place	Bilabial		Labiodental		Dental		Alveolar		Palatal		Velar		Glottal	
Manner	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V	-V	+V
Stops	p	b					t	d			k	g		

fricatives			**f**	**v**	**θ**	**ð**	**s**	**z**	**ʃ**	**ʒ**			**h**	
Affricates									**tʃ**	**dʒ**				
Nasals		**m**						**n**						
liquids								**l r**						
Glides		**w**								**j**				

(دراسة الأسئلة) Study questions

1. Which of the following words normally end with **voiceless** (- V) sounds and which end with **voiced** sounds (+ V) sounds?

a. bang +V d. fizz +V g. splat -V
b. crash -V e. rap -V h. thud +V
c. ding +V f. smack -V i. wham +V

2. Try to pronounce the initial sounds of the following words and indentify the place of articulation of each one (e.g. bilabial, alveolar, etc.).

a. calf velar e. hand glottal i. shoulder palatal
b. chin palatal f. knee nasal j. stomach alveolar
c. foot labiodental g. mouth nasal k. thigh dental
d. groin velar h. pelvis bilabial l. toe alveolar

1. Which of the following words normally end with **voiceless** (- V) sounds and which end with **voiced** sounds (+ V) sounds?

a. bang +V	d. fizz +V	g. splat -V
b. crash -V	e. rap -V	h. thud +V
c. ding +V	f. smack -V	i. wham +V

2. Try to pronounce the initial sounds of the following words and indentify the place of articulation of each one (e.g. bilabial, alveolar, etc.).

a. calf velar	e. hand glottal	i. shoulder palatal
b. chin palatal	f. knee nasal	j. stomach alveolar
c. foot labiodental	g. mouth nasal	k. thigh dental
d. groin velar	h. pelvis bilabial	l. toe alveolar

1. Identify the manner of articulation of the initial sounds in the following words (stop, fricative, etc.).

a. cheery affricate	d. funny fricative	g. merry nasal
b. crazy stop	e. jolly affricate	h. silly fricative
c. dizzy stop	f. loony liquid	i. wimpy glide

Vowels: ❖

Vowel sounds are produced with a relatively free flow of air. They are typically voiced. To describe vowel sounds, we consider the way in which the tongue influences the shape through which the air must pass. To talk about a place of articulation, we think of the space inside the mouth as having a front versus a back and a high versus a low area. Thus, in the pronunciation of heat and *hit*, we talk about 'high, front' vowel sounds because the sound is made with the front part of the mouth in a raised position.

In contrast, the vowel sound in *hat* is produced with the tongue in a lower position and the sound in *hot* can be described as a 'low, back' vowel.

***heat, hit* your mouth will stay fairly closed**

***hat, hot* sound your tongue will move lower and cause your mouth to open wider.**

أحرف العلة:

ويتم إنتاج اصوات حرف العلة مع تدفق الهواء الحر نسبيا.وهي صوتيه عادة . لوصف اصوات حروف العلة، نرى أن الطريقة التي تؤثر على اللسان شكل من خلالها الهواء لابد ان تمر. للحديث عن مكان للمفصل، ونحن نفكر في الفراغ داخل الفم وجود جبهة مقابل عودة وارتفاع في مقابل منطقة منخفضة. وهكذا، في نطق heat

and *hit* ، ونتحدث عن اصوات حرف العلة 'high, front' لأنه جعل الصوت مع الجزء الأمامي من الفم في وضع المطروحة.

في المقابل، يتم إنتاج صوت حرف العلة في hat مع اللسان في أقل موقف والصوت في hot يمكن أن وصف الصوت بأنها 'منخفضة، وراجع' 'حرف علة.

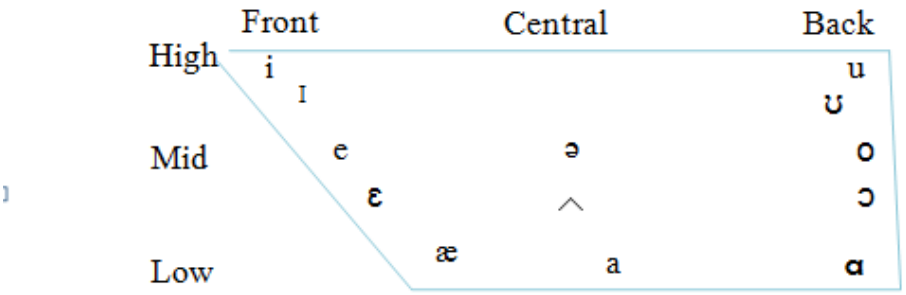
(heat, hit)، فمك سيبقى مغلق

الصوت في *(hat, hot)* لسانك سوف يتحرك للاسفل ويسبب بفتح الفم بشكل اوسع

Vowels: (أحرف العلة) :

Vowel sounds are produced with a relatively free flow of air. They are having a

ويتم إنتاج اصوات حروف العلة مع تدفق الهواء الحر نسبيا. وهي تحتوي على :



Front vowels	Central vowels	Back vowels
[i] key, me, beef, heat	[ə] above, oven, support	[u] boo, move, two, you
[ɪ] bid, myth	[ʌ] blood, tough	[ʊ] book, could, put
[ɛ] bed, dead, said		[ɔ] born, caught, fall
[æ] bad ,laugh, wrap		[ɑ] book, could, put

❖ **Vowels: (احرف العلة)**

• **Diphthongs: (الإدغامات)**

The combination of two sounds is known as diphthongs.

الجمع بين صوتان يعرف بـ diphthongs. (الادغامات)

[aɪ] buy, eye, I, pie, sigh	[oʊ] boat, home, throw, toe
[aʊ] doubt, cow, bough	[ɔɪ] boy, noise
[eɪ] bait, eight, great, late, say	

Homework (الواجـــب المنزلي)

1. Using symbols introduced in this chapter, write a basic phonetic transcription of the most common pronunciation of the following words..

1. باستخدام الرموز التي عرضت في هذا الفصل، اكتب النسخ الصوتية الأساسية للنطق الأكثر شيوعا من الكلمات التالية..

a. catch _____	e. noise _____	i. thought _____
b. doubt _____	f. phone _____	j. tough _____
c. gem _____	g. shy _____	k. would _____
d. measure _____	h. these _____	l. wring _____

lecture 3

The sound patterns of language

الصوتي النظام في اللغة

Phonology: is the description of the systems and patterns of speech sounds in a language.

اللغة في الصوت وقوالب أنظمة يدرس الذي العلم هو : الصوتيات علم .

Phonemes: are meaningful sounds, if one sound is used instead of the other in a word its meaning will change. /f/ and /v/ fat and vat

الصوتيات: سيتغير معناها كلمة في الآخر من بدلا واحد صوت استخدام تم إذا , معنى ذات الأصوات هي. /f/و /v/ دهن و ضريبة

1 phoneme = multiple letters

المتعدده الاحرف = واحد صوت

/k/ = 'c' in 'cat'

'k' in 'bike'

2 letters together = 1 phoneme

واحد صوت = معا حرفان

'th' = /θ/ as in 'thing'

2 letters together = 1 phoneme

واحد صوت = معا حرفان

'ch' = /k/ in 'chemistry'

Phones and allophones: phones are different versions of sound-type regularly produced in actual speech. They are phonetic units and appear in square brackets. When we have a set of phones, all of which are versions of one phoneme, we add the prefix "allo-" (one of a closely related set) and refer to them as allophones of that phonemes. [t] sound in the word tar is normally pronounced with a stronger puff of air than is present in the [t] sound in the word star . (aspiration)

النطق وتباينات الهواتف: وهي . الفعلية خطاب في بانتظام تنتج الصوت نوع من مختلفة إصدارات هي الهواتف الصوتي وحدات

نقوم فاننا واحد، صوت اصدرت وكلها الهواتف، من مجموعة لدينا يكون عندما .(مربعة أقواس(معقوفتين بين البادئة بوضع

" -allo " الصوتيات من allophones أن كما إليها والرجوع (وثيقا ارتباطا ترتبط مجموعة من واحدة([t] في الصوت

. نجوم ((star كلمة في [t] موجود هو كما الهواء من أقوى نفخة مع عادة مشدده كلمة (القوسين(القطران (تطلع)

(طموح)

Minimal pairs and sets: when two words such as pat and bat are identical in form except for a contrast in one phoneme, occurring in the same position, the two words are described as a minimal pair. site – side, bet – bat, night – right, might – fight. One minimal set based on the vowel phonemes (heat, hit, hat, hot, hut, hate), and another minimal set based on consonant phonemes (big, pig, rig, fig, dig, wig).

المتقاربة والمجموعات الازواج : في واحد صوت عدا فيما متشابهتان pat و bat مثل كلمتان عندنا كانت اذا الموقع نفس

نسميهم فاننا (big, pig, rig, fig, dig, wig) مثل كلمتين من اكثر كانت واذا . minimal pair نسميهم فاننا minimal set .

Syllables: لفظي مقطع

A syllable must contain a vowel or vowel like sound, including diphthongs. The most common type of syllable in language also has a consonant (C) before the vowel (V) and is typically represented as CV. The basic elements of the syllabus are the onset (one or more consonants) followed by the rhyme. The rhyme (sometimes written as "rime"(consists of a vowel which is treated as the nucleus, plus any following consonant(s), described as the coda.

شيوعا الاكثر النوع .الإدغامات ذلك في بما الصوت، مثل علة حرف أو علة حرف مقطع على تحتوي أن يجب في صوتي مقطع من

هي للمنهج الأساسية العناصر . CV ما عادة تمثيل ويتم (V) العلة حرف قبل (C) ساكن أيضا لديها اللغة أكثر أو واحدة(بداية

من يتكون (القوافي((بقشرة كسى(* (" rime " باسم أحيانا مكتوبة(وقافية .قافية تليها (الساكنة الحروف تعامل التي علة حرف

.الختامي المقطع في موضح هو كما التالية، (s) ساكن أي إلى بالإضافة النواة، أنها على

Syllables like me, to or no have an onset and a nucleus, but no coda. They are known as open syllables. When a coda is present, as in the syllables up, cup, at or hat, they are called closed syllables.

The basic structure of the kind of syllable found in English words:
green (CCVC), eggs (VCC), and (VCC), I (V), do (CV), not (CVC),
like (CVC), them (CVC), Sam (CVC), am (VC)

المقاطع معروفة هي كما العلة صوت بعد صوتي مقطع يوجد لا ولكن ونواة، بداية لها يكون لا أو مثلي، المقاطع وعند .المفتوحة

المقاطع عليه يطلق ما up, cup, at or hat, المقاطع في الحال هو كما العلة، صوت بعد صوتي مقطع وجود .المغلقة

:الإنجليزية الكلمات في وجدت مقطع من النوع لهذا الأساسية البنية

Consonant clusters: الساكن الحرف مجموعات

Both the onset and the coda can consist of more than one consonant, also known as a consonant cluster. The combination /st/ is a consonant cluster (CC) used as onset in the word stop, and as coda in the word post. Examples, black, bread, trick, flat.

, الساكنة كتلة باسم أيضا والمعروف ساكن، حرف من أكثر من تتكون أن يمكن .العلة حرف بعد ومقطع بداية كل / st / بين الجمع أن

أمثلة، .الكلمة آخر في العلة حرف وبعد ،(stop) توقف كلمة بداية في تستخدم (CC) ساكن مجموعة هي ead, brack, bl at flick, tr

Assimilation: الاستيعاب

When two sound segments occur in sequence and some aspect of one segment is taken or "copied" by the other, the process is known as assimilation.

قبل من "نسخ" أو واحدة قطعة من الجوانب بعض أخذ وهو تسلسل في تحدث الصوت جزأين من يتكون عندما يعرف الآخر، الطرف
. الاستيعاب العملية

Examples,

have I have to go (in everyday speech) (اليومي الخطاب في)

good girl goog girl

good boy goob boy

Elision: إسقاط(إدغام , صوت إسكات)

The process of not pronouncing a sound segment that night be present in the deliberately careful pronunciation of a word in isolation is described as elision.

. إسقاط عن بمعزل كلمة نطق عمدا الدقيق في موجودة تكون الليلة تلك في الصوت نطق عدم عملية توصف
.)وإدغام عزلة(

Examples: you and me (d sound is not pronounced) (d صوت ينطق لا)

friendship (d sound is not pronounced) (d صوت ينطق لا)

he must be (t sound is not pronounced) (t صوت ينطق لا)

Study questions

Do exercises 2, 3 and 6 in page 49.

2_ What is an aspirated sound and which of the following words would normally be pronounced with one: kill, pool, skill, spool, stop, top?

A aspirated sound is a puff of air and would be pronounced with pool, spool, and stop.

3_Which of the following words would be treated as minimal pairs?

ban, fat, pit, bell, tape, heat, meal, more, pat, tap, pen, chain, vote, bet, far, bun, goat, heel, sane, tale, vet

goat vote, fat far, bun ban, chain sane, heel heat, bet bell, pat fat, pit pat, vet bet.

6_Which segments in the pronunciation of the following words are most likely to be affected by elision?

(i) government (ii) postman (iii) pumpkin (iv) sandwich (v) victory

Government- /n/ - gʌvərmɛnt

Postman- /t/ as in “tuh”- poʊstmæn

Pumpkin- /p/ in second part of pumpkin -pʌmkən

Sandwich - /d/ sænwɪʧ

Victory-/t/ as in “tour” vɪktoʊri

Lecture 4 ❖

Word formation: ❖

Etymology ❖

Coinage ❖

Borrowing ❖

Compounding ❖

Blending ❖

Clipping ❖

Backformation ❖

Conversion ❖

Acronyms ❖

Derivation ❖

Prefixes and suffixes ❖

❖ كلمة تشكيل:

بسط و علل
عملة
الاقتراض
يضاعف
مزج
تقليم
Backformation
تحويل
المختصرات
استنتاج
البادئات واللاحقات

Etymology: ❖

Etymology is the study of the history of words, their origins, and how their form and meaning have changed over time. By an extension, the term "etymology (of a word)" means the origin of a particular word. ❖

❖ Spanish: has contributed many words, particularly in the southwestern United States. Examples include *buckaroo*, *alligator*, *rodeo*, and states' names such as *Colorado* and *Florida*.

❖ Portuguese: *Albino*, *lingo*, *verandah*, and *coconut*.

❖ Italian: *diva*, *prima donna*, *pasta*, *pizza*, *paparazzi*, and *umbrella*.

❖ Finnish: *sauna*

❖ Arabic: *adobe*, *alcohol*, *algebra*, *apricot*, *assassin*, *caliber*, *cotton*, *hazard*, *jacket*, *jar*, *mosque*, *Muslim*, *orange*, *safari*, *sofa*, and *zero*.

❖ Japanese: *sushi*, and *tsunami*.

❖ انجليزيه:

انجليزيه هو دراسة تاريخ الكلمات، أصولهم، وكيف شكلها ومعناها قد تغيرت مع مرور الوقت. إحدى الإضافات، فإن مصطلح "انجليزيه (من كلمة)" يعني أصل كلمة معينة.

وقد ساهم العديد من الكلمات، ولا سيما في جنوب غرب الولايات المتحدة: الإسبانية. ومن الأمثلة على ذلك راعي البقر، التمساح، مسابقات رعاة البقر، وأسماء الدول مثل كولورادو وفلوريدا.

البرتغالية: ألبينو، لغة، شرفة، وجوز الهند.

الإيطالية: مغنية، دونا الوجاهة، والمعكرونة، والبيتزا، المصورين، ومظلة.

الفنلندية: ساونا

العربية: أدوبي، والكحول، والجبر، والمشمش، قاتل، عيار، والقطن، والمخاطر، وسترة، جرة، مسجد، مسلم، البرتقال، رحلات السفاري، وأريكة، وصفر.

اليابانية: سوشي، وكارثة تسونامي.

❖ Coinage

❖ Coinage is the word formation process in which a new word is created either deliberately or accidentally without using the other word formation processes and often from seemingly nothing. For example, the following list of words provides some common coinages found in everyday English: aspirin, escalator, band-aid, Frisbee, Google, kerosene, Kleenex, Xerox, zipper.

❖ عملة

العملة هي عملية تشكيل الكلمة حيث تم تكوين كلمة جديدة إما عمدا أو عن طريق الخطأ دون استخدام كلمة أخرى في تشكيل العمليات وغالبا ما يبدو من لا شيء. على سبيل المثال، القائمة التالية من الكلمات يقدم بعض coinages المشتركة التي وجدت في اللغة الإنجليزية اليومية: الأسبرين، المصعد، إسعافات أولية، الفريسبي، وجوجل، الكيروسين، كلينيكس، وزيروكس، سستة.

❖ Borrowing

Borrowing is the word formation process in which a word from one language is borrowed directly into another language. For example, the following common English words are borrowed from foreign languages:

algebra – Arabic

chowmein – Chinese

murder – French

paprika – Hungarian

pizza – Italian

yo-yo – Tagalog

الاقتراض

الاقتراض هو عملية تشكيل الكلمة التي اقترضت كلمة من لغة واحدة مباشرة إلى لغة أخرى. على سبيل المثال، ما يلي اقترضت الكلمات الإنجليزية المشتركة من اللغات الأجنبية:

الجبر - العربية
تشاومين - الصينية
القتل - الفرنسية
الفلفل الحلو - الهنغارية
بيتزا - الإيطالية
اليويو – المالطية

Compounding

Compounding is the word formation process in which two or more lexemes combine into a single new word. Compound words may be written as one word or as two words joined with a hyphen. For example:

noun-noun compound: note + book → notebook

adjective-noun compound: blue + berry → blueberry

verb-noun compound: work + room → workroom

verb-preposition compound: break + up → breakup

Compounds may be compositional, meaning that the meaning of the new word is determined by combining the meanings of the parts, or non-compositional, meaning that the meaning of the new word cannot be determined by combining the meanings of the parts. For example, a *blueberry* is a berry that is blue.

❖ يضاعف

يضاعف هو عملية تشكيل الكلمة في اثنين أو أكثر في الجمع بين lexemes كلمة جديدة واحدة. قد تتم كتابة كلمات مركبة واحدة أو كلمة وكلمتين انضم مع واصلة. على سبيل المثال:

إسم إسم مركب-: مذكرة + كتاب → دفتر

الصفة-إسم مركب: الأزرق + التوت توت →

إسم الفعل، مجمع: + غرفة العمل → رشة

الفعل، حرف الجر مجمع: كسر + → حتى تفكك

قد تكون المركبات التركيبية، وهذا يعني أن يتم تحديد معنى كلمة جديدة من خلال الجمع بين معاني أجزاء، أو غير التركيبية، وهذا يعني أنه لا معنى للكلمة جديدة يتم تحديدها من خلال الجمع بين معاني أجزاء. على سبيل المثال، عنبية التوت هو أن باللون الأزرق.

❖ Blending

❖ Blending is the word formation process in which parts of two or more words combine to create a new word whose meaning is often a combination of the original words. For example:

❖ advertisement + entertainment →advertainment

❖ biographical + picture → biopic

❖ breakfast + lunch → brunch

❖ motor + hotel → motel

❖ smoke + fog → smog

❖ Spanish + English → Spanglish

❖ spoon + fork →spork

❖

مزج

مزج هو عملية تشكيل الكلمة التي أجزاء من كلمتين أو أكثر الجمع لإنشاء كلمة جديدة ذات المعنى في كثير من الأحيان مزيج من الكلمات الأصلية. على سبيل المثال:

إعلان الترفيه + → إعلانية ترفيهية

السيرة الذاتية + صور → بيوبيك

الإفطار + الغداء وجبة بين الإفطار →

المحرك + فندق موتيل →

دخان الضباب الضباب الدخاني + →

الإسبانية الإنجليزية + → السبانجلش

+ ملعقة شوكة → يرمى

Clipping

Clipping is the word formation process in which a word is reduced or shortened without changing the meaning of the word. Clipping differs from back-formation in that the new word retains the meaning of the original word. For example:

examination – exam

influenza – flu

laboratory – lab

mathematics – math

photograph – photo

telephone – phone

تقليم

لقطة هو عملية تشكيل الكلمة التي انخفض كلمة أو تقصير دون تغيير معنى الكلمة. لقطة يختلف عن إعادة تشكيل في أن كلمة جديدة يحتفظ معنى الكلمة الأصلية. على سبيل المثال:

الفحص - الامتحان

الأنفلونزا - انفلونزا

مختبر - مختبر

الرياضيات - الرياضيات

صورة - صورة

الهاتف – الهاتف

Clipping ❖

The four types of clipping are back clipping, fore-clipping, middle clipping, and complex clipping. Back clipping is removing the end of a word as in *gas* from *gasoline*. Fore-clipping is removing the beginning of a word as in *gator* from *alligator*. Middle clipping is retaining only the middle of a word as in *flu* from *influenza*. Complex clipping is removing multiple parts from multiple words as in *sitcom* from *situation comedy*.

تقليم

أربعة أنواع من لقطة لقطة والظهر، الصدارة لقطة، لقطة متوسطة، وقطة المعقدة. لقطة عودة وإزالة نهاية الكلمة كما في الغاز من البنزين. الصدارة لقطة وإزالة بداية الكلمة كما هو الحال في التمساح التمساح من. لقطة متوسطة والإبقاء فقط على وسط الكلمة كما هو الحال في الأنفلونزا من الأنفلونزا. لقطة معقدة وإزالة أجزاء متعددة من كلمات متعددة كما هو الحال في المسرحية الهزلية الكوميدية من الوضع.

Back-Formation ❖

Back-formation is the word formation process in which an actual or supposed derivational affix detaches from the base form of a word to create a new word. For example, the following list provides examples of some common back-formations in English:

Original – Back-formation

babysitter – babysit

donation – donate

gambler – gamble

moonlighter – moonlight

television – televise

العودة تشكيل

العودة تشكيل هو عملية تشكيل الكلمة التي يكون فيها يضعوا الفعلي أو المفترض الاشتقاقية يفصل من النموذج قاعدة من كلمة لإنشاء كلمة جديدة. على سبيل المثال، توفر القائمة التالية أمثلة لبعض التشكيلات الخلفية المشتركة في اللغة الإنجليزية:

الأصلي - العودة تشكيل

جليسة الأطفال - ارع

التبرع - تبرع

مقامر - مقامرة

moonlighter - ضوء القمر

تليفزيون - البث التلفزيوني

Conversion

Conversion is the word formation process in which a word of one grammatical form becomes a word of another grammatical form without any changes to spelling or pronunciation. For example, the nouns *bottle*, *butter*, *chair* have come to be used, through conversion, as verbs: *We bottled the home-juice last night; Have you buttered the toast?; someone has to chair the meeting; They are vacationing in Florida*.

Examples:

Adjectives	Verbs
dirty	to dirty
empty	to empty

Noun to Verb Conversion **The most productive form of conversion in English is noun to verb conversion. The following list provides examples of verbs converted from nouns:**

Noun – Verb

access – to access

bottle – to bottle

can – to can

closet – to closet

email – to email

fool – to fool

Google – to google

name – to name

salt – to salt

ship – to ship

إسم لتحويل الفعل الشكل الأكثر إنتاجية من التحويل في اللغة الإنجليزية هي إسم لتحويل الفعل.
القائمة التالية أمثلة على الأفعال تحويلها من الأسماء:

إسم - فعل

وصول - للوصول إلى

زجاجة - لزجاجة

يمكن - يمكن لل

خزانة - لخزانة

البريد الإلكتروني - إلى بريد إلكتروني

مجنون - لخداع

جوجل - إلى Google

الاسم - على سبيل المثال

السلط - إلى الملح

سفينة – لسفينة

Acronyms

Acronyms are words formed by the word formation process in which an initialism is pronounced as a word. For example, *HIV* is an initialism for Human Immunodeficiency Virus that is spoken as the three letters H-I-V. However, *AIDS* is an acronym for Acquired Immunodeficiency Syndrome

that is spoken as the word *AIDS*. Other examples of acronyms in English include:

ASAP – as soon as possible

PIN – personal identification number

radar - radio detection and ranging

المختصرات

المختصرات هي الكلمات التي شكلتها عملية تشكيل الكلمة التي ينطق حروف الأولية لككلمة. على سبيل المثال، فيروس نقص المناعة البشرية هو حروف الأولية لفيروس نقص المناعة البشرية التي يتحدث بها والرسائل الثلاث فيروس نقص المناعة البشرية. ومع ذلك، والإيدز هو اختصار لمتلازمة نقص المناعة المكتسب التي يتحدث بها عن كلمة الإيدز. أمثلة أخرى من المختصرات في اللغة الإنجليزية ما يلي:

في اسرع وقت ممكن - في أقرب وقت ممكن

PIN - رقم التعريف الشخصي

رادار - كشف راديو وتتراوح

Derivation

Derivation is the word formation process in which a derivational affix attaches to the base form of a word to create a new word. Affixes, which include prefixes and suffixes, are bound morphemes. Morphemes are the smallest linguistic unit of a language with semantic meaning. Bound morphemes, unlike free morphemes, cannot stand alone but must attach to another morpheme such as a word. For example, the following two lists provide examples of some common prefixes and suffixes with definitions in English:

استنتاج

الاشتقاق هو عملية تشكيل الكلمة فيه يضعوا الاشتقاقية يعلقها على شكل قاعدة من كلمة لإنشاء كلمة جديدة. اللاحقات، والتي تشمل البادئات واللاحقات، هي كليمات محدد. كليمات هي أصغر وحدة لغوية للغة مع المعنى الدلالي. كليمات محدد، على عكس كليمات مجانا، لا يمكن أن تقف وحدها ولكن يجب أن نعلق على آخر morpheme مثل كلمة واحدة. على سبيل المثال، ما يلي قائمتين تقديم أمثلة لبعض البادئات واللاحقات مشتركة مع تعريفات باللغة الإنجليزية:

Prefixes

a- – without, not

co- – together

de- – opposite, negative, separation

dis- –opposite, negative

en- – cause to be

ex- – former, previous, from

in- – negative, not

non- – absence, not

re- – again, repeatedly

un- – negative, not, opposite

البادئات

A-- دون، وليس
شارك في - معا
دي -، سلبية العكس، والفصل
ديس-العكس، سلبية
EN-- يؤدي إلى
السابق - السابق، السابقة، من
في - سلبية، لا
غير - غياب، لا
إعادة - مرة أخرى، مرارا وتكرارا
الامم المتحدة - سلبية، لا، العكس

Suffixes

-able – sense of being

-er – agent

-ful – characterized by

-fy – make, become, cause to be

-ism – action or practice, state or condition

-less – lack of

-ly – -like

-ology – study, science

-ship – condition, character, skill

-y – characterized by, condition

اللواحق

، وقادر على - بمعنى أنها كانت

إيه - وكيل

-فول - تتميز

-المالي - جعل، تصبح، يؤدي إلى

-ISM - عمل أو ممارسة، دولة أو شرط

أقل - عدم وجود

-LY - مثل

-ology - دراسة والعلوم

للسفن - الشرط، حرف، والمهارة

ص - تتميز، حالة

Study questions

دراسة الأسئلة

❖ **Do exercises 2, 3 and 6 in page 49.**

القيام بتمارين 2 و 3 و 6 في الصفحة 49.

Lecture 5

Morphology

(علم التشكل المورفولوجيا)

❖ **Morphology (علم التشكل)**

❖ **Morphemes**

- **Free and bound morphemes**
- **(الحرة والملزمة Morphemes)**

- **Lexical and functional morphemes**
- **(المعجمية والتصريفية morphemes)**
- **Derivational and inflectional morphemes**
- **(تعريف واشتقاق الـ morphemes)**
- **Morphological description**
- **(وصف المورفولوجيه)**
- **Morphs and allomorphs**

❖ **Morphology : is the study of word formation. The basic unit in the study of morphology is the morpheme.**

❖ **مورفولوجيا : هو دراسة تكوين الكلمة. الوحدة الأساسية في دراسة المورفولوجية هو morpheme.**

❖ **A morpheme or morph is a minimal unit of meaning or grammatical function. Units of grammatical function include forms used to indicate past tense or plural. For example:**

The police reopened the investigation

***reopened* consists of three *morphemes*. One minimal unit of meaning is *open*, another minimal unit of meaning is *re-* (meaning 'again') and a minimal unit of grammatical function is *–ed* (indicating past tense).**

tourists

tour = one minimal unit of meaning.

-ist = another minimal unit of meaning. (person who does something)

-s = a minimal unit of grammatical function (indicating plural).

A morpheme or morph: هو وحدة صغيرة من معنى أو وظيفة نحوية. وحدة من وظيفة نحوية تشمل النماذج المستخدمة للإشارة إلى الفعل الماضي أو الجمع. على سبيل المثال:

The police reopened the investigation

Reopened يتكون من ثلاثة (*morphemes*). الحد الأدنى من وحدة واحدة من معنى (open) ، وحدة أخرى الحد الأدنى من المعنى هو (meaning 'again) -re'

(بمعنى مرة اخرى)

والحد الأدنى من وحدة من وظيفة نحوية هي ed

افتتاحية (تشيرإلى الفعل الماضي)..(indicating past tense)

tourists

tour = وحدة واحدة الحد الأدنى من معنى.

-IST = الحد الأدنى من وحدة أخرى من معنى.

(الشخص الذي يفعل شيئا)

-S = الحد الأدنى من وحدة من وظيفة نحوية (تشير الجمع).

❖ Morphemes are two types: (الـmorphemes نوعآن)

- Free and bound morphemes. (الحرة والمرتبطة أو الملزمة)

- Free morphemes are morphemes that can stand by themselves as single words.

For example: *open* and *tour*

الـ morphemes الحرة هي التي يمكن أن تقف وحدها كالكلمات المفردة .

على سبيل المثال : *open* and *tour*

- Bound morphemes are morphemes that cannot normally stand alone and are typically attached to another form.

For example: re-, -ist, -ed, -s (prefixes and suffixes)

الـmorphemes الملزمة :هي التي لا يمكن أن يقف وحدها، وعادة ترفق إلى شكل آخر

على سبيل المثال: re-(إعادة) ، iST-، ed (افتتاحية) ،-S (البادئات واللاحقات)

Free morphemes can generally be identified as the set of separate English word forms such as basic nouns, adjectives, verbs, etc

When free morphemes are used with bound morphemes attached, the basic word forms are technically known as stems.

For example: undressed and carelessness

(un- bound= prefix) (dress free = stem)

(-ed bound= suffix)

الـmorphemes الحرة يمكن عموماا أن ينظر إليه باعتباره مجموعة من الكلمة الإنجليزية منفصلة تشكل مثل الأسماء الأساسية، والصفات، والأفعال، الخ
عند استخدام الـ morphemes الحرة مع الـmorphemes المرتبطة المرفقة، ومن المعروف من الناحية الفنية وأشكال الكلمة الأساسية ينبع.
على سبيل المثال: undressed and carelessness

(un- bound= prefix) (dress free = stem)

(-ed bound= suffix)

Free morphemes consist of two categories ❖

(الـmorphemes الحرة تحتوي على فئتين)

- **Lexical morphemes: ordinary nouns, adjectives, and verbs that we think of as the words that carry the "content" of the messages we convey.**

For example: *girl, man, house, tiger, sad, long, yellow, open, look, follow, break*.

(they are described as "open")

morphemes معجمية: الأسماء العادية، والصفات، والأفعال التي نعتقد أنها الكلمات التي تحمل "محتوى" الرسائل التي ننقلها.

على سبيل المثال: فتاة، رجل، بيت، النمر، حزين، طويل ,الأصفر، فتح، نظرة، اتبع، وكسر. (وهم يوصفون كالـ "فتح")

- **Functional morphemes: conjunctions, prepositions, articles and pronouns.**

For example: *and, but, when, because, on, near, above, in, the, that, it, them*.

(they are described as "closed")

وظيفيةالـ morphemes: حروف العطف، حروف الجر، والضمائر.

على سبيل المثال: و، ولكن، عندما، لأنه، على، القريب، أعلاه، في، ذلك، فإنه، لهم. (وهم يوصفون كالـ "المغلقة")

Bound morphemes consist of two categories ❖

- **Derivational morphemes are used to make new words.**

For example: ***careful + -ful or careless + -less, foolish + -ish, quick + -ly, payment + -ment. re- + reopen, mis-+ misused. (suffixes and prefixes)***

الـmorphemes الملزمة تتكون من فئتين :

وتستخدم الـmorphemes الاشتقاقية لصنع كلمات جديدة.

على سبيل المثال: ***careful + -ful or careless + -less,***

foolish + -ish, quick + -ly, payment + -ment. re- +

reopen, mis-+ misused.(اللواحق والبادئات)

- **Inflectional morphemes: are used to indicate aspects of grammatical function of a word. English has only eight inflectional morphemes.**
- **الـmorphemes التصريفية : تستخدم للإشارة إلى الجوانب النحوية في وظيفة الكلمة. الإنجليزية ليس لدية سوى ثمانية morphemes تصريفية.**

١. ***Jim's two sisters are really different.***

(possessive, plural)

٢. ***One likes to have fun and is always laughing.***

(3rd person singular, present participle)

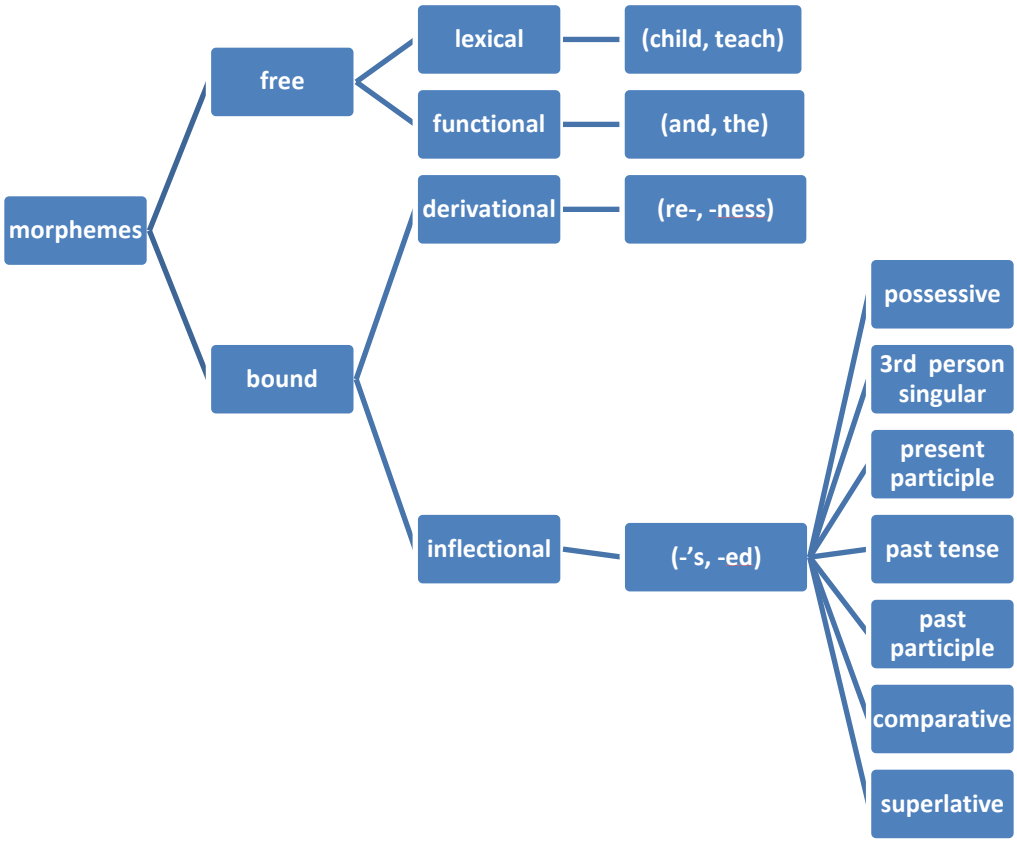
٣. ***The other liked to read and has always taken things seriously. (past tense, past participle)***

٤. ***One is the loudest person in the house and the other is quieter that a mouse.***

(comparative, superlative)

(inflectional morphemes are all suffixes)

(الـmorphemes التصريفية كلها من اللواحق)



❖ **Morphological description (وصف المورفولوجية)**

The child's wildness shocked the teachers

The	child	-'s	wild	-ness	shock
functional	lexical	inflectional	lexical	derivational	lexical

-ed	the	teach	-er	-s
inflectional	functional	lexical	derivational	inflectional

Morphs and allomorphs ❖

cats **consists of two morphs cat + s**

(a lexical morpheme and an inflectional morpheme)

(كلمة cats تحتوي على نوعين morpheme المعجمية و morpheme التصريفية)

buses **consist of two morphs bus + es**

(a lexical morpheme and an inflectional morpheme)

(كلمة buses تحتوي على نوعين morpheme المعجمية و morpheme التصريفية)

(-s and -es) are called allomorphs

allomorphs تدعى بـ (-s and –es)

sheep + plural

man + plural

Study questions

Do exercises 1, 2 a b c, 3 a b c d, 4 in page 74. ❖

Lecture 6 ❖

Grammar ❖

Grammar ❖

Traditional grammar ❖

The parts of speech ❖

Nouns ❖

Articles ❖

Adjectives ❖

Verbs ❖

Adverbs ❖

Prepositions ❖

Pronouns ❖

Conjunctions ❖

Agreement ❖

Traditional analysis ❖

The prescriptive approach ❖

❖ ϖ نحوي
ϖ النحو التقليدي
ϖ وأجزاء من خطاب
ϖ الأسماء
ϖ مقالات
ϖ الصفات
ϖ أفعال
ϖ الاحوال
ϖ حروف الجر
ϖ الضمائر
ϖ الإرتباطات
ϖ الاتفاق
ϖ التحليل التقليدي
ϖ ونهج إرشادي

Grammar ❖

The process of describing the structure of phrases and sentences in such a way that we account for all the grammatical sequences in a language and rule out all the ungrammatical sequences.

Traditional grammar: ❖

When we label the grammatical categories "article," "adjective" and "noun" of the words in the phrase *the lucky boys* we use traditional grammar. The best-known terms from that tradition are those used in describing the parts of speech.

قواعد

عملية لوصف هيكل العبارات والجمل في مثل هذه الطريقة التي نفسر تسلسل جميع النحوية في اللغة واستبعاد جميع متواليات غير قواعدي.

التقليدية النحوي:

عندما كنا تسمية الفئات النحوية "المادة"، "صفة" و "اسم" من الكلمات في العبارة الأولاد المحظوظين نستخدم النحو التقليدي. شروط أشهر من هذا التقليد هي تلك المستخدمة في وصف أجزاء الكلام.

The parts of speech: ❖

"The lucky boys found a backpack in the park and they opened it carefully"

ϖ وأجزاء من الكلام:

"العثور على الأولاد المحظوظين على ظهره في الحديقة وفتحوا بعناية"

The	*lucky*	*boys*	*found*	a
article	adjective	noun	verb	article
backpack	in	the	park	
noun	preposition	article	noun	
and	they	*opened*	it	
conjunction	pronoun	verb	pronoun	
carefully				
adverb				

The parts of speech: ❖

- **Nouns are often defined as words, which name persons, places or things. For example: *boy, river, friend, Mexico, day, school, university, idea, John, movie, vacation, eye, dream, flag, teacher, class, grammar*. *John* is a noun because it is the name of a person; *Mexico* is a noun because it is the name of a place.**

- **Articles are words (*a, an, the*) used with nouns to form noun phrases classifying those "things" (*you can have a banana or an apple*) or indentifying them as already known (*I'll take the apple*).**

- **Adjectives are words used, typically with nouns, to provide more information about the things referred to (*happy people, large objects, a strange experience).***

أجزاء الكلام:

وغالبا ما تعرف الأسماء والكلمات، التي الأشخاص اسم الأماكن، أو الأشياء. على سبيل المثال: صبي، النهر، صديق، المكسيك، اليوم، المدرسة، الجامعة، فكرة، جون، فيلم، والإجازات، والعين، حلم، العلم، المعلم، والطبقة والنحو. جون هو إسم لأنه اسم شخص؛ المكسيك هو الاسم لأنه اسم مكان.

مقالات هي الكلمات (أ، وهي و) تستخدم مع الاسماء لتشكيل الجمل الاسمية تصنيف تلك "الأشياء" (هل يمكن أن يكون الموز أو التفاح ل) أو فيمكنه لهم كما هو معروف بالفعل (أنا سآخذ التفاح).

الصفات هي الكلمات المستخدمة، وعادة مع الأسماء، لتوفير مزيد من المعلومات حول الأشياء المشار إليها (الناس سعداء، الأجسام الكبيرة، تجربة غريبة).

- **Verbs are words used to refer to various kinds of actions (go, talk) and states (be, have) involving people and things in events (*Sarah is ill and has a sore throat so she can't talk or go anywhere).***

- **Adverbs are words used, typically with verbs, to provide more information about actions, states and events (*slowly*, *yesterday*) . Some adverbs (*really*, *very*) are also used with adjectives to modify information about things (*Really large objects move slowly. I had a very strange experience yesterday*).**

- **Prepositions are words (*at, in, on, near, with, without*) used with nouns in phrases providing information about time (*at five o'clock*, *in the morning*) , place (*on the table, near the window*) and other connections (*with a knife, without a thought*) involving actions and things.**

الأفعال هي عبارة تستخدم للإشارة إلى أنواع مختلفة من الإجراءات (اذهب، والحديث) والدول (أن، يكون) التي تنطوي على الناس والأشياء في الأحداث (سارة مريض ولديه التهاب في الحلق حتى انها لا تستطيع التحدث أو الذهاب إلى أي مكان).

الاحوال هي الكلمات المستخدمة، وعادة مع الأفعال، لتوفير مزيد من المعلومات حول الدول والإجراءات والأحداث (ببطء، امس). كما تستخدم بعض الاحوال (حقا، جدا) مع الصفات لتعديل المعلومات حول الأشياء (الأجسام الكبيرة حقا التحرك ببطء. كان لي تجربة غريبة جدا أمس).

حروف الجر هي الكلمات (على، في، في، القريب، مع، بدون) تستخدم مع الاسماء في العبارات تقديم معلومات عن الوقت (الساعة الخامسة، في الصباح)، مكان (على الطاولة، بالقرب من النافذة) والاتصالات الأخرى (بسكين، دون التفكير) التي تنطوي على أفعال والأشياء.

- **Pronouns are words (she, herself, they, it, you) used in place of noun phrases, typically referring to people and things already known (*she talks to herself. They said it belonged to you*).**

- **Conjunctions are words (and, but, because, when) used to make connections and indicate relationship between events (*Dana's husband was*

***so sweet and he helped her a lot because she couldn't do much when she was pregnant*)**

الضمائر هي كلمات (هي، نفسها، هم، هو، أنت) تستخدم بدلا من الجمل الاسمية، تشير عادة الى الناس والأشياء معروفة (وهي تتحدث إلى نفسها، وقالوا انه ينتمي لكم).
هي كلمات العطف (و، ولكن، لأنه، متى) تستخدم لإجراء اتصالات وتشير العلاقة بين الأحداث (زوج دانة كانت حلوة جدا وانه ساعدها كثيرا لأنها لا يمكن أن تفعل الكثير عندما كانت حاملا)

❖ **Agreement is the grammatical connection between two parts of a sentence (number, person, tense, voice and gender) as in the connection between a subject *Cathy* and the form of a verb *loves chocolate*. (agreement in number (singular and plural) and person)**

اتفاق هي العلاقة النحوية بين جزأين من جملة (العدد، شخص متوتر والصوت والجنس) كما هو الحال في الاتصال بين كاثي الموضوع وشكل الفعل يحب الشوكولاته. (اتفاق في عدد (المفرد والجمع) والشخص)

First person (singular)	***I***	***love*** chocolate
Second person (singular)	***You***	***love*** chocolate
Third person (singular)	***He, she, it*** (or ***Cathy***)	***loves*** chocolate

agree with

❖ ***Cathy is loved*** *by her dog* or ***Cathy is loved*** (**agreement in tense**)

agree with agree with

❖ ***Cathy*** *is loved by* ***her*** *dog.* (**agreement in gender**)

agree with

❖ Traditional analysis:

Present tense, active voice	First person singular	*I*	*write*
	Second person singular	*You*	*write*
	Third person singular	*He, she, it*	*writes*
	First person plural	*We*	*write*
	Second person plural	*You*	*write*
	Third person plural	*They*	*write*

The prescriptive approach: ❖

An approach taken by a number of grammarians, mainly in eighteen-century England, who set out rules for the "proper" use of English.

النهج إلزامية:

والنهج المتبع من قبل عدد من النحاة، ولا سيما في القرن إنجلترا ثمانية عشر، الذي وضع قواعد لاستخدام "السليم" في اللغة الإنجليزية.

Who did you go with?	*With whom did you go?*
Marry runs faster than me.	*Marry runs faster than I.*
Me and my family.	*My family and I.*

Study questions

Do exercises 1 and 3 (i and ii) in page 92.

Lecture 7

❖ Syntax بناء الجملة

- Deep and surface structure العميقة والسطحية هيكل
- Structural ambiguity الغموض الهيكلي
- Recursion العودية

Tree diagrams شجرة المخططات

❖ Symbols used in syntactic analysis الرموز المستخدمة في التحليل النحوي

Lexical rules قواعد المعجمية

❖ Movement rules قواعد الحركة

❖ Syntax is the study of the principles and processes by which sentences are constructed in particular languages.

❖ بناء الجملة هو دراسة المبادئ والعمليات التي يتم بناؤها في لغات جمل معينة.

- Surface structure: (superficial level) بنية السطح: (مستوى سطحي)

1. Charlie broke the window (in traditional grammar it is called an active sentence focusing on what Charlie did)

. تشارلي كسر النافذة (في قواعد اللغة التقليدية ويسمى جملة بالموقع التركيز على ما فعل تشارلي)

2. The window was broken by Charlie. (in traditional grammar it is called a passive sentence focusing on the window and what happened to it)

2. تم كسر النافذة بواسطة تشارلي. (في قواعد اللغة التقليدية يطلق عليه حكما السلبي مع التركيز على النافذة وما حدث له)

1 & 2 have different syntactic forms. But very closely related

1 & 2 لها أشكال نحوية مختلفة. لكن مرتبطة ببعض جدا

Deep structure: (underlying level) هيكل عميق: (المستوى الأساسي)

An abstract level of structural organization in which all the elements determining structural interpretation are represented.

1. It was Charlie who broke the window.

2. Was the window broken by Charlie?

مستوى مجردة من التنظيم الهيكلي الذي تمثل فيه جميع العناصر التي تحدد تفسير الهيكلي.

1. كان تشارلي الذي كسر النافذة.

2. كانت النافذة مكسورة من قبل تشارلي؟

Structural ambiguity: الغموض الهيكلي:

***I shot an elephant in my pajamas*. (two underlying structures with the same surface structure)(هيكلين الأساسية مع بنية السطح نفسه)**

1. I shot an elephant (while I was) in my pajamas

2. I shot an elephant (which was) in my pajamas

Recursion : (repeating any number of times) العودية: (تكرار أي عدد من المرات)

The gun was on the table. (create a prepositional phrase again and again)

(إنشاء عبارة الجر مرة أخرى ومرة أخرى)

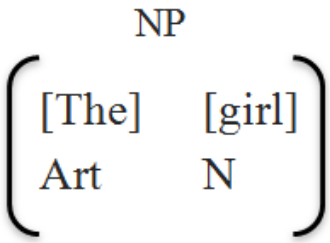
(on the table) (near the window) (in the bedroom)

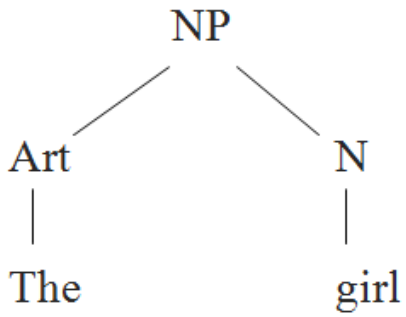
The gun was on the table near the window in the bedroom.

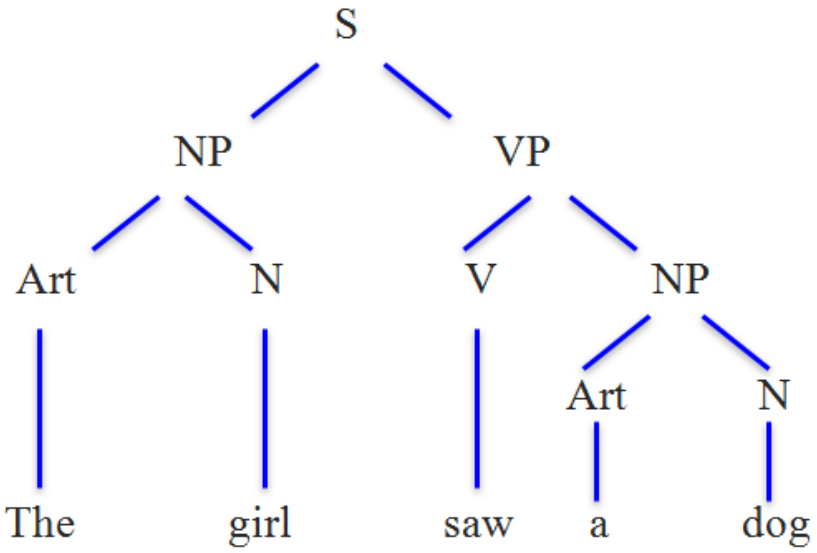
Cathy knew that Mary helped George.

John believed that Cathy knew that Mary helped George. (no end)

Tree diagrams: ❖







Symbols used in syntactic analysis: ❖

الرموز المستخدمة في التحليل النحوي:

$$\begin{array}{l} NP \longrightarrow Art\ N \\ NP \longrightarrow Pro \\ NP \longrightarrow PN \end{array} \qquad NP \rightarrow \left\{ \begin{array}{l} Art\ N \\ Pro \\ P\ N \end{array} \right\} \qquad NP \longrightarrow (Art\ N,\ Pro,\ PN)$$

S sentence	NP noun phrase	PN proper noun
N noun	VP verb phrase	Adv adveb
V verb	Adj adjective	Prep preposition
Art article	Pro pronoun	PP prepositional phrase

Lexical rules:

{Mary, George} **PN**

{girl, boy, dog} **N**

{a, the} **Art**

{it, you} **Pro**

{followed, helped, saw} **V**

A dog Followed the boy

Movement rules: ❖

You will help Mary -- Will you help Mary

Study Questions

Do exercises 4 and 6 in page 107

Lecture8

Semantics

علم المعاني

Semantics is the study of the meaning of words, phrases and sentences

علم المعاني هو دراسة لمعنى العبارات والكلمات والجمل

NP	V	NP
The hamburger	***ate***	***the boy***

This sentence is syntactically good, but semantically odd.
هذه الجملة جيدة ذو بناء جملة، ولكن الغريب لغويا

Since the sentence
وبما الجملة
The boy ate the hamburger

اكل الولد همبرغر

is perfectly acceptable

يكون مقبولا تماما

Agent and theme

العامل والموضوع

The boy **as 'the**
entity that performs the action', technically known as the agent.

الولد باسم "

العامل الذي يقوم بإجراء 'العمل، يعرف تقنيا باسم الوكيل.

the ball **as 'the entity that is involved in or affected by the action',**

which is called the theme

الكرة بأنها "الكيان الذي تشارك في أو تتأثر العمل"،

وهو ما يسمى موضوع

Although agents are typically human (*The boy*), they can also be non-human entities that cause

على الرغم من أن وكلاء

وعادة ما تكون الإنسان (الولد)، ويمكن أيضا أن تكون الكيانات غير البشرية التي تسبب

a natural force (*The wind*), a machine (*A car*), or a creature (*The dog*), all of which affect *the ball* as theme.

على الرغم من أن وكلاء

وعادة ما تكون الإنسان (الولد)، ويمكن أيضا أن تكون الكيانات غير البشرية التي تسبب

The boy kicked the ball.
The wind blew the ball away.
A car ran over the ball.
The dog caught the ball

ركل الكرة الصبي.

فجر الريح الكرة بعيدا.

ركض سيارة على الكرة.

القبض على الكلب الكرة

The theme is typically non-human, but can be human (*the boy*), as in *The dog chased the boy*.

الموضوع هو عادة غير البشرية، ولكن يمكن أن يكون الإنسان (الصبي)، كما في الكلب

طاردت الصبي.

Lexical relations

معجمية العلاقات

Words الكلمات

Relationships العلاقات

In everyday talk,

we often explain the meanings of words in terms of their relationship

في الحديث اليومي،

غالبا ما نفسر معاني الكلمات من حيث علاقاتهم

اخفاء *Conceal*

“It’s
the same as *hide*

"انهانفس إخفاء

This approach is used in the semantic description of language and treated as the analysis of lexical relations. The lexical relationswe have just exemplified are synonymy (*conceal/hide*), antonymy (*shallow/deep*) and hyponymy (*daffodil/flower*).

ويستخدم هذا النهج في وصف الدلالي لل

اللغة وتعامل على أنها تحليل العلاقات المعجمية. وrelationswe معجمية

ويتمثل فقط هي الترادف (اخفاء / اخفاء)، اللفظي (الضحلة / العميق)

وhyponymy (النرجس البري / زهرة).

Synonymy

دراسة المترادفات

Two or more words with very closely related meanings are called synonyms

ويطلق على اثنين أو أكثر من الكلمات ذات المعاني ثيق الصلة المرادفات

common examples of synonyms are the pairs: *almost/nearly*, *big/large*, *broad/wide*, *buy/purchase*, *cab/taxi*, *car/automobile*, *couch/sofa*, *freedom/liberty*.

أمثلة من المشترك

مرادفات هي أزواج: تقريبا / تقريبا، كبيرة / كبير وواسع / واسعة، وشراء / شراء،

الكابينة / سيارة أجرة، سيارة / السيارات، الأريكة / أريكة والحرية / الحرية.

Antonymy

اللفظي

Two forms with opposite meanings are called antonyms

ويطلق على شكلين مع المعاني المقابلة المتضادات

alive/dead, big/small, fast/slow, happy/sad, hot/cold, long/short, male/female, married/single, old/new, rich/poor, true/false.

حيا / ميتا، كبيرة / صغيرة وسريعة / بطيئة، سعيد / حزين، حار / بارد،

طويلة / قصيرة، ذكور / إناث، متزوج / واحد، القديمة / الجديدة، الغنية / الفقيرة، صواب / خطأ.

Hyponymy

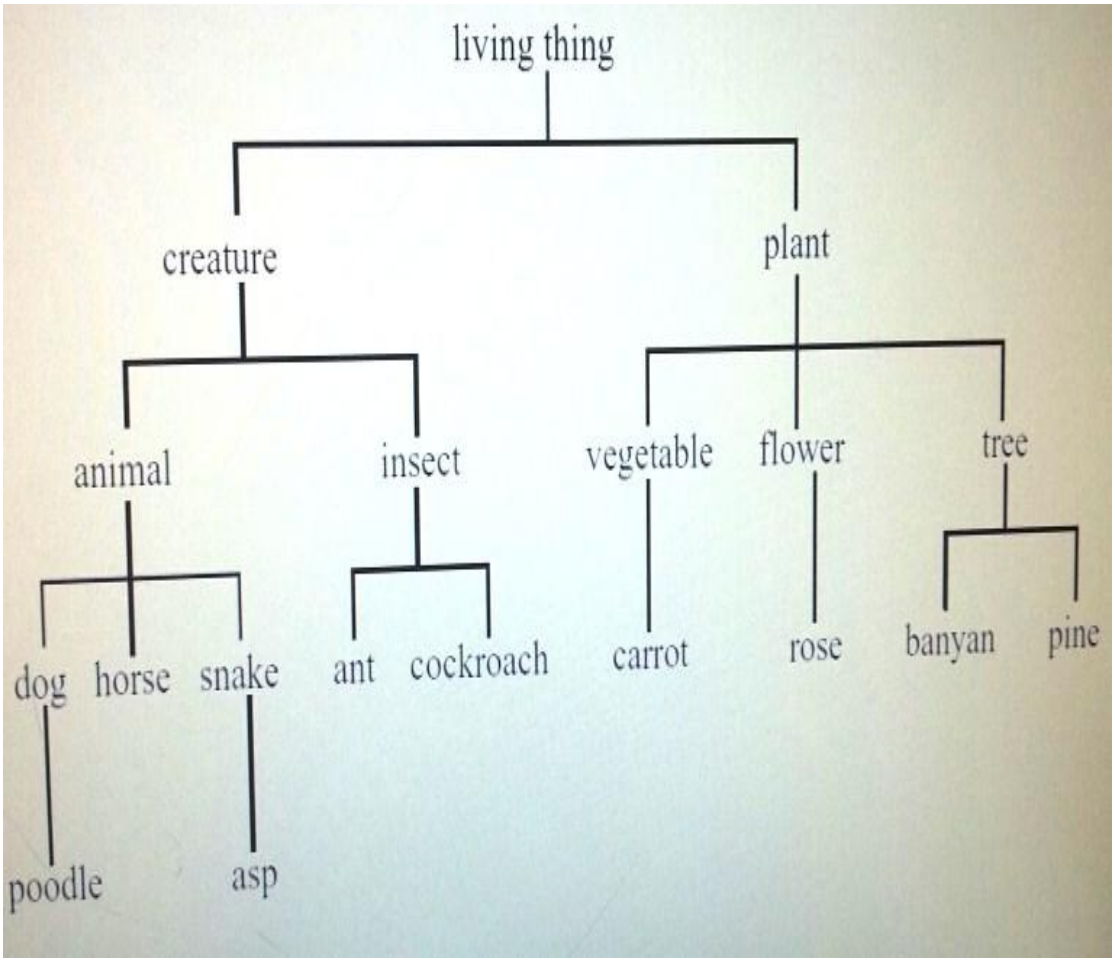
When the meaning of one form is included in the meaning of another, the relationship is described as hyponymy.
Examples are the pairs: *animal/dog*, *dog/poodle*, *vegetable/carrot*, *flower/rose*, *tree/banyan*

عندما يتم تضمين معنى شكل واحد في معنى آخر،

كما يتم وصف العلاقة hyponymy.

ومن الأمثلة على ذلك أزواج: الحيوان / كلب،

الكلب / كلب والخضروات / الجزر وزهرة / وردة، شجرة / أثأب



Prototypes

نماذج

The idea of 'the characteristic instance' of a category is known as the prototype.

ومن المعروف أن فكرة "المثال خاصية" ضمن تصنيف باعتباره نموذجا أوليا.

Furniture **أثاث** ***bench*** **مقعد** ***stool.*** **كرسي.** ***clothing*** **ملابس**

shirts **قمصان** ***shoes*** **أحذية** ***vegetable*** **نباتي** ***carrot*** **جزر**

potato **البطاطس** ***tomato*** **طماطم**

Homophones and homonyms

When two or more different (written) forms have the same pronunciation, they are described as homophones

عندما اثنين أو أكثر مختلفة (مكتوبة) لديها أشكال النطق نفسه،

وصفت بأنها المعاني

***bare/bear*, *meat/meet*,**
***flour/flower*, *pail/pale*, *right/write*, *sew/so* and *to/too/two*.**

الأدنى / هبوط واللحوم / الوفاء،

الطحين / زهرة، سطل / شاحب، والحق / الكتابة، خياطة / وحتى / غاية / اثنين.

Polysemy

تعدد المعاني

Whenwe encounter two or morewords with the same formand related meanings, we have what is technically known as polysemy

Whenwe تواجه اثنين أو morewords مع المعاني formand نفس ذات الصلة،

لدينا ما يعرف تقنيا باسم تعدد المعاني

Head **رئيس**

the object on top of your bod

الكائن على رأس الخاصة بك هيئة

person at the top of a company or department, and many other things

الشخص في الجزء العلوي من شركة أو دائرة،

وأشياء أخرى كثيرة

run **mountain bed person** ***Foot***

person does, water does, colors do

شخص لا، لا الماء والألوان القيام

Word play

كلمة اللعب

Mary had a little lamb, we think of a small animal, but in the comic version _Mary had a little lamb, some rice and vegetables_, we think of a small amount of meat. The polysemy of _lamb_ allows the two interpretations

مريم كان قليلا الضأن، ونحن نعتقد

من الحيوانات الصغيرة، ولكن في النسخة المصورة ماري كان قليلا الضأن، وبعض الأرز

والخضروات، ونفكر في كمية صغيرة من اللحوم. وتعدد المعاني من لحم الضأن

يسمح للتفسيرين

Metonymy

الكناية أو المنجاز المرسل

The relatedness of meaning found in polysemy is essentially based on similarity. The _head_ of a company is similar to the _head_ of a person on top of and controlling the body

ويستند أساسا على ارتباط المعنى وجدت في تعدد المعاني على التشابه.

رئيس شركة يشبه رأس شخص على رأس والسيطرة

الجسم

There is another type of relationship between words, based simply on a close connection in everyday experience. That close connection can be based on a container–contents relation (_bottle/water_, _can/juice_), a whole–part relation (_car/wheels_, _house/roof_) or a representative–symbol relationship (_king/crown_, _the President/the White House_). Using one of these words to refer to the other is an example of metonymy

هناك نوع آخر من العلاقة بين الكلمات، ومقرها ببساطة على

علاقة وثيقة في التجربة اليومية. لا يمكن أن تعتمد هذا الصدد وثيقة

على علاقة محتويات الحاوية (زجاجة / المياه، ويمكن / عصير)، علاقة الجزء كامل

(سيارة / اطارات، منزل / سقف) أو علاقة ممثل-الرمز (الملك / ولي العهد،

الرئيس / البيت الأبيض). باستخدام واحدة من هذه الكلمات للإشارة إلى الآخر مثال الكناية

Shooshoo alsharaf

lecture 9

Pragmatics

- **Pragmatics :**

pragmatics is the study of what speakers mean, or "speaker meaning,"

براغماتية هو دراسة ما يعني المتكلمين، أو" المتكلم بمعنى. "

In many ways, pragmatics is the study of "invisible" meaning, or how we recognize what is meant even when it isn't actually said or written. In order for that to happen, speakers (or writers) must be able to depend on a lot of shared assumptions and expectations when they try to communicate. The investigation of those assumptions and expectations provides us with some insights into how more is always being communicated than is said.

في نواحي كثيرة، هو البراغماتية الدراسة لمعنى" غير مرئية"، أو كيف ندرك ما هو المقصود حتى عندما أنها ليست في الواقع قال أو كتب .من أجل أن يحدث ذلك، مكبرات الصوت) أو الكتاب (يجب أن يكون قادراً على تعتمد على الكثير من الافتراضات المشتركة والتوقعات عند أنها محاولة للتواصل .التحقيق في تلك الافتراضات والتوقعات يزودنا ببعض الأفكار في كيفية أكثر هو دائماً يجري توصيلها مما يقال.

Driving by a parking garage, you may see a large sign like the one in the picture. You read the sign, knowing what each of the words means and what the sign as a whole means. However, you don't normally think that the sign is advertising a place where you can park your "heated attendant." (You take an attendant, you heat him/her up, and this is where you can park him/her.) Alternatively, the sign may indicate a place where parking will be carried out by attendants who have been heated.

قيادة بمرأب لسيارات ,قد تشاهد علامة كبير مثل واحد في الصورة .يمكنك قراءة العلامة ، ومعرفة كل ما يعني الكلمات وما علامة كوسيلة كاملة .ومع ذلك، لا أعتقد يمكنك عادة أن العلامة هو الإعلان مكاناً حيث يمكنك ركن الخاص بك المصاحبة" ساخنة) ."يمكنك أخذ يصاحب وتسخين له/لها، وهذا حيث يمكنك ركن له (.وبدلاً من ذلك، قد يشير إلى العلامة مكان حيث ستنفذ وقوف السيارات التي تشرف عليها قابلات الذين قد تم تسخينه.

The words in the sign may allow these interpretations, but we would normally understand that we can park a car in this place, that it's a heated area, and that there will be an attendant to look after the car.

العبارة في العلامة قد تسمح هذه التفسيرات، ولكن نفهم عادة أننا يمكن ركن سيارة في هذا المكان، فإن منطقة ساخنة، وأنه يكون هناك مرافقة العناية بالسيارة.

So, how do we decide that the sign means this when the sign doesn't even have the word car on it? We must use the meanings of the words, the context in which they occur, and some pre-existing knowledge of what would be a likely message as we work toward a reasonable interpretation of what the producer of the sign intended it to convey.

لذا، كيف يمكننا أن نقرر أن يعني هذا العلامة عند العلامة لا يملك حتى سيارة word على ذلك؟ ويجب أن نستخدم في معاني الكلمات والسياق الذي تحدث فيه، وبعض المعارف الموجودة من قبل لما يمكن أن يكون رسالة المحتمل ونحن نعمل نحو تفسير معقول لما يقصد به منتج العلامة ذلك أن أنقل.

Our interpretation of the "meaning" of the sign is not based solely on the words, but on what we think the writer intended to communicate.

تفسيرنا" معنى "العلامة لا يقوم فقط على الكلمات، ولكن على ما نفكر به الكاتب المقصود للتواصل.

- Contextسياق

In our discussion of the last two examples, we emphasized the influence of context. There are different kinds of context. One kind is described as linguistic context, also known as co-text.
في مناقشتنا لآخر المثالين، أكدنا على تأثير السياق .وهناك أنواع مختلفة من السياق .نوع واحد هو وصف كالسياق اللغوي، كما
المعروفة باسم كوتيكست.

The co-text of a word is the set of other words used in the same phrase or sentence. The surrounding co-text has a strong effect on what we think the word probably means.

كوتيكست كلمة هي مجموعة الكلمات الأخرى المستخدمة في نفس العبارة أو الجملة .وقد كوتيكست المحيطة لها تأثير قوي على ما أعتقد أننا ربما تعني الكلمة.

In the last chapter, we identified the word bank as a homonym, a single form with more than one meaning. How do we usually know which meaning is intended in a particular sentence? We normally do so on the basis of linguistic context.

وفي الفصل الأخير، حددنا البنك كلمة مجانسة، نموذج مفرد بمعنى واحد أو أكثر .كيف أننا نعرف عادة الذي هو المقصود في جملة خاصة؟ ونحن عادة القيام بذلك على أساس السياق اللغوي.

If the word bank is used in a sentence together with words like steep or overgrown, we have no problem deciding which type of bank is meant. Or, if we hear someone say that she has to get to the bank to withdraw some cash, we know from this linguistic context which type of bank is intended.

إذا كان يتم استخدام البنك كلمة في جملة جنبا إلى جنب مع الكلمات مثل حاد أو متضخمة، ليس لدينا مشكلة تحديد المقصود من أي نوع من الضفة .أو، إذا نحن نسمع أحدهم يقول أن لديها للوصول إلى المصرف لسحب بعض النقود، ونحن نعرف من هذا السياق اللغوي هو يقصد أي نوع من البنك

More generally, we know how to interpret words on the basis of physical context. If we see the word BANK on the wall of a building in a city, the physical location will influence our interpretation.

وبصورة أعم، نحن نعرف كيفية تفسير الكلمات على أساس السياق المادي.
إذا كنا نرى كلمة بنك على جدار مبنى في مدينة، ستؤثر المكان المادي تفسيرنا.

While this may seem rather obvious, we should keep in mind that it is not the actual physical situation "out there" that constitutes "the context" for interpreting words or sentences. The relevant context is our mental representation of those aspects of what is physically out there that we use in arriving at an interpretation.

بينما قد يبدو هذا واضح بدلاً من ذلك، أننا ينبغي أن نضع في اعتبارنا أنه ليس المادية الوضع الفعلي" إلى هناك " الذي يشكل" إطار "لتفسير الكلمات أو الجمل .سياق ذات الصلة هو تمثيلنا العقلية من تلك الجوانب لما هو خارج جسديا هناك التي نستخدمها في التوصل إلى تفسير.

Our understanding of much of what we read and hear is tied to this processing of aspects of the physical context, particularly the time and place, in which we encounter linguistic expressions.

فهم كثيرا ما اقرأ واسمع مرتبط بهذه المعالجة من جوانب السياق المادي، لا سيما الزمان والمكان، التي نواجهها التعبيرات اللغوية.

- Deixis

There are some very common words in our language that can't be interpreted at all if we don't know the context, especially the physical context of the speaker. These are words such as here and there, this or that, now and then, yesterday, today or tomorrow,
as well as pronouns such as you, me, she, him, it, them.

وهناك بعض الكلمات الشائعة جداً في لغتنا التي لا يمكن أن تفسر على الإطلاق إذا نحن لا نعرف السياق، لا سيما المادية سياق المتكلم .هذه كلمات مثل هنا وهناك، هذا أو ذاك، من الآن وحتى ذلك الحين، يوم أمس، اليوم أو غدا، وكذلك الضمائر مثل لك، لي، وقالت أنها، وله، أنه، لهم.

Some sentences of English are virtually impossible to understand if we don't know who is speaking, about whom, where and when. For example: You'll have to bring it back tomorrow because she isn't here today.

بعض الجمل الإنجليزية تقريبا من المستحيل فهم إذا لا نعرف الذي يتحدث، عن بعضهم، أين ومتى .فعلى سبيل المثال :سيكون لديك لجعله يعود غدا لأنها ليست هنا اليوم.

Out of context, this sentence is really vague. It contains a large number of expressions (you, it, tomorrow, she, here, today) that rely on knowledge of the immediate physical context for their interpretation

خارج السياق، هذه الجملة حقاً غامضة .أنه يحتوي على عدد كبير من التعبيرات) لك، وعليه، غدا، قالت أنها، هنا، اليوم (التي تعتمد على معرفة السياق المادي المباشر لتفسيرها

(i.e. that the delivery driver will have to return on February 15 to 660 College Drive with the long box labeled “flowers, handle with care” addressed to Lisa Landry).

(أي أن السائق إيصالها العودة في 15 شباط/فبراير إلى 660 من محرك الأقراص كلية مع مربع طويلة المسمى "الزهور، التعامل مع الرعاية "موجهة إلى لاندري ليزا)

Expressions such as tomorrow and here are obvious examples of bits of language that we can only understand in terms of the speaker’s intended meaning.

تعبيرات مثل الغد وهنا هي أمثلة واضحة لمعاهدات الاستثمار الثنائية اللغة التي يمكننا أن نفهم فقط من حيث المعني المقصود للمتكلم.

They are technically known as deictic (/daıktık/) expressions, from the Greek word deixis, which means “pointing” via language. We use deixis to point to things (it, this, these boxes) and people (him, them, those idiots), sometimes called person deixis. Words and phrases used to point to a location (here, there, near that) are examples of spatial deixis, and those used to point to a time (now, then, last week) are examples of temporal deixis.

وهي من الناحية الفنية المعروفة تعبيرات ديكتيك(/daıktık/) ، من ديكسيس الكلمة اليونانية، الذي يعني "الإشارة "عبر اللغة .ونحن نستخدم ديكسيس للإشارة إلى الأشياء) فهذا، هذه المربعات (والشعب) له، لهم، تلك البلهاء(، تسمى أحياناً ديكسيس شخص .الكلمات والعبارات المستخدمة للإشارة إلى موقع) هنا، هناك، قرب أن (أمثلة على ديكسيس المكانية، وتلك التي تستخدم للإشارة إلى وقت) الآن، ثم، في الأسبوع الماضي (أمثلة على deixisالزمانية.

All these deictic expressions have to be interpreted in terms of which person, place or time the speaker has in mind. We make a broad distinction between what is marked as close to the speaker (this, here, now) and what is distant (that, there, then). We can also indicate whether movement is away from the speaker’s location (go) or toward the speaker’s location (come).

جميع هذه التعبيرات ديكتيك يجب أن تفسر فيما يتعلق بأي شخص أو مكان أو وقت المتكلم له في الاعتبار .نحن إجراء تمييز واسع النطاق بين ما هو وضع علامة على مقربة من المتكلم) هذا، هنا، الآن(، وما هو بعيد) أن، هناك، ثم .(ونحن يمكن أن تشير إلى ما إذا كانت الحركة بعيداً عن مكان المتكلم (go) أو باتجاه موقع المتكلم (تعال).

If you're looking for someone and she appears, moving toward you, you can say Here she comes!. If, however, she is moving away from you in the distance, you're more likely to say There she goes!. The same deictic effect explains the different situations in which you would tell someone to Go to bed versus Come to bed.

إذا كنت تبحث عن شخص ما، ويبدو أنها تتحرك باتجاه لك، كنت أقول هنا أنها تأتي .!إذا، بيد أنها تتحرك بعيداً عنك في المسافة، فأنت أكثر من المحتمل أن نقول أن هناك تذهب .!نفس التأثير ديكتيك يشرح الأوضاع المختلفة التي يمكنك أن أقول شخص ما للذهاب إلى السرير مقابل إلى السرير.

- **Reference**

In discussing deixis,
في مناقشةdeixis ،
we assumed that the use of words to refer to people, places and times was a simple matter. However, words themselves don't refer to anything. People refer. We have to define reference as an act by which a speaker (or writer) uses language to enable a listener (or reader) to identify something.

نحن يفترض أن استخدام عبارة للإشارة إلى أشخاص، أماكن وأوقات كانت مسألة بسيطة .ومع ذلك، الكلمات نفسها لا تشير إلى أي شيء .يشير الناس .لدينا لتحديد مرجع كفعل من خلالها المتكلم) أو الكاتب (يستخدم اللغة لتمكين المستمع) أو القارئ (التعرف على شيء.

To perform an act of reference, we can use proper nouns (Chomsky, Jennifer, Whiskas), other nouns in phrases (a writer, my friend, the cat) or pronouns (he, she, it). We sometimes assume that these words identify someone or something uniquely, but it is more accurate to say that, for each word or phrase, there is a "range of reference." The words Jennifer or friend or she can be used to refer to many entities in the world.

للقيام بفعل من مرجع، يمكن أن نستخدم الأسماء المناسبة) تشومسكي، جنيفر، ويسكاس(، والأسماء الأخرى في العبارات) كاتب، يا صديقي، القط (أو الضمائر) قال،، قالت أنها .(ونحن نفترض في بعض الأحيان أن هذه الكلمات تحديد شخص أو شيء فريد، ولكن من الأدق القول، أن لكل كلمة أو عبارة،" مجموعة مرجعية ."يمكن استخدام عبارة جنيفر أو صديق، أو أنها للإشارة إلى العديد من الكيانات في العالم.

As we observed earlier, an expression such as the war doesn't directly identify anything by itself, because its reference depends on who is using it.
We can also refer to things when we're not sure what to call them. We can use expressions such as the blue thing and that icky stuff and we can even invent names.
وكما لاحظنا سابقا، تعبير مثل الحرب لا مباشرة تحديد أي شيء بحد ذاته، لأن لها مرجع يعتمد على الذي يتم استخدامه.
يمكن أن نشير أيضا إلى الأمور عندما نحن لسنا متأكدين ما لدعوتهم .يمكننا استخدام تعبيرات مثل الشيء الأزرق وتلك الأشياء رديء، ونحن يمكن أن يخترع حتى الأسماء.

For instance, there was a man who always drove his motorcycle fast and loud through my neighborhood and was locally referred to as Mr. Kawasaki. In this case, a brand name for a motorcycle is being used to refer to a person.
فعلى سبيل المثال، كان هناك رجل قاد دراجته النارية سريعة وصوت عال عن طريق حي بلدي والسيد كاواساكي محلياً يشار دائماً .في هذه الحالة، يستخدم اسم العلامة التجارية لدراجة نارية للإشارة إلى أي شخص.

- Inference الاستدلال

As in the “Mr. Kawasaki” example,
كما هو الحال في المثال" السيد كاواساكي"،

a successful act of reference depends more on the listener’s ability to recognize what we mean than on the listener’s “dictionary” knowledge of a word we use. For example, in a restaurant, one waiter can ask another, Where’s the spinach salad sitting? and receive the reply, He’s sitting by the door.
عمل ناجحة من مرجع يعتمد أكثر على المستمع القدرة على التعرف على ما نعنيه من على المستمع" قاموس " المعرفة بكلمة نستخدمها .على سبيل المثال، في مطعم، النادل واحد يمكن أن تسأل آخر، حيث يجلس سلطة السبانخ؟ وتلقى الرد، وهو يجلس بالباب.

If you’re studying linguistics, you might ask someone, Can I look at your Chomsky? and get the response, Sure, it’s on the shelf over there.
إذا كنت تدرس اللسانيات، قد تسأل شخص ما، يمكن أن ننظر في تشومسكي الخاص بك؟ والحصول على الاستجابة، ومن المؤكد أنها على الجرف أكثر من هناك.

These examples make it clear that we can use names associated with things (salad) to refer to people, and use names of people (Chomsky) to refer to things. The key process here is called inference.

هذه الأمثلة تجعل من الواضح أن نتمكن من استخدام الأسماء المرتبطة بالأشياء (للإشارة إلى الناس، سلطة واستخدام أسماء الأشخاص) (للإشارة إلى الأشياء .تشومسكي تسمى عملية رئيسية هنا الاستدلال.

An inference is additional information used by the listener to create a connection between what is said and what must be meant. In the last example, the listener has to operate with the inference: “if X is the name of the writer of a book, then X can be used to identify a copy of a book by that writer.”
يتم استدلال المعلومات الإضافية المستخدمة من قبل المستمع لإنشاء اتصال بين ما يقال وما يجب أن يكون المقصود .في المثال الأخير، والمستمع قد تعمل مع الاستدلال:
"إذا كان X هو اسم الكاتب من كتاب، ثم X يمكن أن يستخدمها لتحديد نسخة كتاب أن الكاتب

Similar types of inferences are necessary to understand someone who says that Picasso is in the museum or We saw Shakespeare in London or Jennifer is wearing Calvin Klein.

أنواع مماثلة من استنتاجات ضرورية لفهم شخص يقول أن بيكاسو في المتحف أو شاهدنا شكسبير في لندن أو جنيفر ترتدي كالفين كلاين.

- Anaphora

We usually make a distinction between introducing new referents (a puppy) and referring back to them (the puppy, it).

•الجناس

ونحن عادة إجراء تمييز بين إدخال مرجعيات جديدة) جرو(، وأشار مرة أخرى إلى لهم) ألجرو، أنها.(

We saw a funny home video about a boy washing a puppy in a small bath. The puppy started struggling and shaking and the boy got really wet. When he let go, it jumped out of the bath and ran away.

لقد شاهدنا فيديو المنزل مضحك عن صبي الغسيل جرو في حمام صغير .ألجرو بدأت تكافح والهز والصبي حصلت الرطب حقاً .عندما قال أنه ترك، قفز من الحمام ولاذوا بالفرار.

In this type of referential relationship, the second (or subsequent) referring expression is an example of anaphora ("referring back"). The first mention is called the antecedent. So, in our example, a boy, a puppy and a small bath are antecedents and The
expressions.

في هذا النوع من العلاقة المرجعي، الثانية) أو اللاحقة (يشير التعبير مثالاً الجناس") مشيراً مرة أخرى ."(ويسمى أول ذكر سابقة .حتى في المثال الخاص بنا، صبي وجرو وحمام صغيرة هي السوابق والجرو، الصبي، وأنه وأنه وفي الحمام تعبيرات أنافوريك.

• Presupposition
اساس

When we use a referring expression like this, he or Shakespeare, we usually assume that our listeners can recognize which referent is intended. In a more general way, we design our linguistic messages on the basis of large-scale assumptions about what our listeners already know. Some of these assumptions may be mistaken, of course, but mostly they're appropriate. What a speaker (or writer) assumes is true or known by a listener (or reader) can be described as a presupposition.

عندما نستخدم تعبير يشير مثل هذا، قال أو شكسبير، نفترض عادة أن مستمعينا يمكن التعرف على المرجع الذي هو المقصود .بشكل عام أكثر، نقوم بتصميم لدينا رسائل لغوية على أساس افتراضات واسعة النطاق حول ما تعرف مستمعينا بالفعل .بعض من هذه الافتراضات قد يكون مخطئا، بطبيعة الحال، ولكن معظمهم أنهم المناسبة . ما يفترض المتكلم) أو الكاتب (صحيح أو المعروفة بالمستمع) أو القارئ (يمكن وصفها بأنها أساس.

If someone tells you Your brother is waiting outside, there is an obvious presupposition that you have a brother. If you are asked Why did you arrive late?, there is a presupposition that you did arrive late. And if you are asked the question When did you stop smoking?, there are at least two presuppositions involved. In

asking this question, the speaker presupposes that you used to smoke and that you no longer do so.

إذا كان شخص ما يقول لك أخوك ينتظر خارج، هناك افتراض واضح أن لديك أخ .إذا تمت مطالبتك لماذا تصل متأخرة؟، هناك افتراض أن تصل متأخرة .وإذا طلب منك السؤال عندما قمت بإيقاف التدخين؟، هناك مالا يقل عن اثنين من الافتراضات التي تنطوي عليها .في طرح هذا السؤال، يفترض المتكلم الذي استخدمته للدخان، وأن كنت لم تعد تفعل ذلك.

- **Speech acts**

We have been considering ways in which we interpret the meaning of an utterance in terms of what the speaker intended to convey.
We have not yet considered the fact that we usually know how the speaker intends us to "take" (or "interpret the function of") what is said. In very general terms, we can usually recognize the type of "action" performed by a speaker with the utterance. We use the term speech act to describe actions such as "requesting," "commanding," "questioning" or "informing." We can define a speech act as the action performed by a speaker with an utterance. If you say, I'll be there at six, you are not just speaking, you seem to be performing the speech act of "promising."

افعال الكلام

ونحن قد تفكر في السبل التي نفسر معنى الكلام من حيث ما يقصد المتكلم أن ينقل.
ونحن لم تنظر بعد حقيقة أن نعرف عادة كيف المتكلم تعتزم الولايات المتحدة" اتخاذ) "أو" تفسير الوظيفة ("ما يقال .بعبارات عامة جداً، نحن عادة الاعتراف النوع من" عمل "يقوم بها أحد المتكلمين مع الكلام .ونحن نستخدم قانون الكلام مصطلح لوصف إجراءات مثل" الطالبة"،" القائد،" "الاستجواب "أو" إعلام ."يمكننا تعريف فعل كلام الإجراء تنفيذه بواسطة أحد المتكلمين مع الكلام .إذا كنت أقول، عليك أن تكون هناك في ستة، وكنت لا يتحدث فقط، يبدو أنك تكون أداء فعل الكلام" واعدة"

- **Direct and indirect speech acts**
  أفعال الكلام المباشر وغير المباشر

We usually use certain syntactic structures with the functions listed beside them in the following table.

عادة نستخدم بعض هياكل النحوية مع الدالات المسرودة بجوار لهم في الجدول التالي.

Structures	Functions
Did you eat the pizza? Interrogative	Question

Eat the pizza (please)!	Imperative (Request)	Command
You ate the pizza.	Declarative	Statement

When an interrogative structure such as Did you…?, Are they…? or Can we…? is used with the function of a question, it is described as a direct speech act. For example, when we don't know something and we ask someone to provide the information, we usually produce a direct speech act such as Can you ride a bicycle?.

وظائف الهياكل
هل يمكنك أن تأكل البيتزا؟ سؤال الاستفهام
أكل البيتزا) الرجاء !(أمر حتمي) طلب(
يمكنك أكل البيتزا .البيان التعريفي

بنية الاستفهام مثل هل عندما كنت...؟ ,هل هي...؟ أو يمكننا أن...؟ يتم استخدامها مع الدالة سؤالاً، فإنه يوصف بأنه فعل كلام المباشر .على سبيل المثال، عندما لا نعرف شيئا ونحن نسأل شخص ما لتوفير المعلومات، ونحن عادة ما تنتج فعل كلام المباشر مثل يمكنك ركوب دراجة؟.

Compare that utterance with Can you pass the salt?. In this second example, we are not really asking a question about someone's ability. In fact, we don't normally use this structure as a question at all. We normally use it to make a request. That is, we are using a syntactic structure associated with the function of a question, but in this case with the function of a request. This is an example of an indirect speech act. Whenever one of the structures in the set above is used to perform a function other than the one listed beside it on the same line, the result is an indirect speech act.

قارن أن الكلام مع يمكنك تمرير الملح؟ .في هذا المثال الثاني، ونحن لا حقاً تطرح سؤالاً حول قدرة لشخص ما . في الواقع، نحن لا تستخدم عادة هذه البنية كمسألة على الإطلاق .ونحن عادة استخدام لتقديم طلب .فنحن نستخدم بنية نحوية المرتبطة بالوظيفة من السؤال، ولكن في هذه الحالة مع وظيفة طلب .وهذا مثال على فعل الكلام غير المباشر .كلما تم استخدام أحد الهياكل في المجموعة أعلاه أن تؤدي وظيفة عدا تلك المذكورة بجانبه على نفس السطر، والنتيجة فعل كلام غير مباشر.

- Politeness
- المداراة

We can think of politeness in general terms as having to do with ideas like being tactful, modest and nice to other people. In the study of linguistic politeness, the most relevant concept is "face." Your face, in pragmatics, is your public self-image. This is the emotional and social sense of self that everyone has and expects everyone else to recognize. Politeness can be defined as showing awareness and consideration of another person's face. If you say something that represents a threat to another person's self-image, that is called a face-threatening act. For example, if you use a direct speech act to get someone to do something (Give me that paper!), you are behaving as if you have more social power than the other person.

يمكن أن نفكر في المداراة عموما مصطلحات لها علاقة بالأفكار مثل يجري اللباقة ومتواضعة ولطيفة لأشخاص آخرين .في دراسة لغوية المداراة، المفهوم الأكثر صلة بالموضوع هو" الوجه ."هو وجهك، في البراغماتية، الصورة الذاتية العامة الخاصة بك .هذا هو الإحساس العاطفي والاجتماعي بالنفس أن الجميع قد ويتوقع الجميع للاعتراف .يمكن تعريف المداراة إظهار الوعي والنظر في وجه شخص آخر .إذا كنت أقول شيئا يمثل تهديدا للصورة الذاتية لشخص آخر، الذي يسمى فعل يهدد الوجه .على سبيل المثال، إذا كنت تستخدم فعل كلام مباشرة للحصول على شخص ما على القيام بشيء ما) أعطني هذا الورق(!، كنت تتصرف كما لو كان لديك السلطة الاجتماعية أكثر من الشخص الآخر.

If you don't actually have that social power (e.g. you're not a military officer or prison warden), then you are performing a facethreatening act. An indirect speech act, in the form associated with a question (Could you pass me that paper?), removes the assumption of social power. You're only asking if it's possible. This makes your request less threatening to the other person's face. Whenever you say something that lessens the possible threat to another's face, it can be described as a face-saving act.

إذا لم يكن لديك فعلا أن السلطة الاجتماعية) مثلاً أنت لست ناظر الضابط أو السجن عسكري(، ثم تقوم بتنفيذ قانون فاسيثريتينينج .فعل كلام غير مباشر، في النموذج المقترن سؤال) يمكن أن تمرر لي تلك الورقة؟(، يزيل تولي السلطة الاجتماعية .كنت طالبا فقط إذا كان من الممكن .وهذا يجعل الطلب الخاص بك أقل تهديد لوجه الشخص الآخر .كلما كنت أقول شيئا أن يقلل من تهديد محتمل للوجه لشخص آخر، فإنه يمكن وصف كفعل ماء.

- Negative and positive face

*الوجه السلبي والإيجابي

We have both a negative face and a positive face. (Note that "negative" doesn't mean "bad" here, it's simply the opposite of "positive.") Negative face is the need to be independent and free from imposition.

لدينا وجه سلبي ووجه إيجابي) .لاحظ أن" السلبية "لا يعني" سيئة "هنا، أنها ببساطة عكس" إيجابي (".الوجه السلبي هو الحاجة إلى أن تكون مستقلة وحرة من فرض.

Positive face is the need to be connected, to belong, to be a member of the group. So, a face-saving act that emphasizes a person's negative face will show concern about imposition (I'm sorry to bother you…; I know you're busy, but…).

الوجه الإيجابي هو ضرورة أن تكون متصلاً، الانتماء، لتكون عضوا في المجموعة .لذا، سوف تظهر فعل ماء تشدد على الوجه السلبي للشخص القلق بشأن فرض) أنا آسف يزعجك ...وأنا أعلم أنك مشغول، ولكن.(...

A face-saving act that emphasizes a person's positive face will show solidarity and draw attention to a common goal (Let's do this together…; You and I have the same problem, so…).

سيتم إظهار التضامن فعل ماء تشدد على الوجه الإيجابي للشخص ولفت الانتباه إلى هدف مشترك) دعونا نفعل ذلك معا ...لك، ولديها نفس المشكلة، وذلك.(...

Good luck .. shush

Lecture10

Discourse analysis.

تحليل الخطاب .

Meaning: ❖
Cohesion: ❖
Coherence: ❖
Speech events: ❖
Conversation analysis: ❖
Co-operative principle: ❖
Hedges: ❖
implicatures: ❖
Background Knowledge: ❖
Schemas and scripts: ❖

: vMeaning
: vCohesion
: vCoherence
: vSpeech الأحداث
: vConversation تحليل
مبدأ مكتب الاستشارات الافتراضية للعمليات الجراحية :
: vHedges
: vimplicatures
vBackground المعرفة:
: vSchemas والكتابات

When we ask how we make sense of what we read, how we can recognize well constructed texts as opposed to those that are jumbled or incoherent, how we understand speakers who communicate more than they say, and how we successfully take part in that complex activity called conversation, we are undertaking what is known as discourse analysis.

عندما نسأل كيف لنا أن ننظر إلى ما نقرأ ، وكيف يمكننا أن تعترف النصوص التي شيدت بشكل جيد بدلا من تلك التي يتم مختلطة أو غير متماسكة ، وكيف نفهم المتكلمين الذين التواصل بشكل أكثر مما يقولون ، وكيف نجحنا في المشاركة في هذا النشاط المعقدةدعا المحادثة ، التي نقوم بها ما يعرف باسم تحليل الخطاب .

Cohesion:

We know, for example, that texts must have a certain structure that depends on factors quite different from those required in the structure of a single sentence. Some of those factors are described in terms of cohesion,

or the ties and connections that exist within texts. A number of those types of cohesive ties can be identified in the following paragraph.

My father once bought a Lincoln convertible. He did it by saving every penny he could. That car would be worth a fortune nowadays. However, he sold it to help pay for my college education. Sometimes I think I'd rather have the convertible.

There are connections present here in the use of words to maintain reference to the same people and things throughout: father – he – he – he; my – my – I; Lincoln – it. There are connections between phrases such as: a Lincoln convertible – that car – the convertible. There are more general connections created by a number of terms that share a common element of meaning, such as "money" (bought – saving – penny – worth a fortune – sold – pay) and "time" (once – nowadays – sometimes). There is also a connector (However) that marks the relationship of what follows to what went before. The verb tenses in the first four sentences are all in the past, creating a connection between those events, and a different time is indicated by the present tense of the final sentence

التماسك:

ونحن نعرف، على سبيل المثال، يجب أن يكون أن النصوص بنية معينة أن يعتمد على عوامل مختلفة تماما عن تلك المطلوبة في هيكل جملة واحدة.
يتم وصف بعض هذه العوامل من حيث التماسك، أو العلاقات والاتصالات التي توجد داخل النصوص.
يمكن تحديد عدد من تلك الأنواع من العلاقات متماسكة في الفقرة التالية.

والدي اشترى مرة واحدة للتحويل لينكولن.
انه فعل ذلك عن طريق توفير كل قرش في وسعه.
أن السيارات سوف يكون من المفيد في الوقت الحاضر ثروة.
ومع ذلك، يبيعها للمساعدة في دفع تكاليف التعليم الجامعي بلدي.
أحيانا أعتقد أنني أود أن يكون بدلا للتحويل.

هناك اتصالات الحاضرين هنا في استخدام الكلمات للحفاظ على إشارة إلى نفس الناس والأشياء في جميع أنحاء: الأب - هو - هو - هو؛ بلدي - بلدي - أنا؛ لينكولن - عليه.
هناك اتصالات بين عبارات مثل: لنكولن كشف - تلك السيارة - للتحويل.
هناك اتصالات عامة أكثر إنشاؤه من قبل عدد من المصطلحات التي تشترك في العنصر المشترك من معنى، مثل "المال" (اشترى - توفير - قرش - يساوي ثروة - بيع - الأجر) و "الوقت" (مرة واحدة - في الوقت الحاضر - في بعض الأحيان)

.

وهناك أيضا رابط (لكن) الذي يصادف علاقة ما بعدها إلى ما ذهب من قبل.
في أزمنة الفعل في الجمل الأربع الأولى كلها في الماضي، وخلق علاقة بين تلك الأحداث، ويشار وقت مختلف من قبل المضارع من الجملة الأخيرة

Analysis of these cohesive ties within a text gives us some insight into how writers structure what they want to say. An appropriate number of cohesive ties may be a crucial factor in our judgments on whether something is well written or not. It has also been noted that the conventions of cohesive structure differ from one language to the next and may be one of the sources of difficulty encountered in translating texts. However, by itself, cohesion would not be sufficient to enable us to make sense of

what we read. It is quite easy to create a highly cohesive text that has a lot of connections between the sentences, but is very difficult to interpret. Note that the following text has connections such as Lincoln – the car, red – that color, her – she, letters – a letter, and so on.

تحليل هذه العلاقات متماسكة داخل النص يعطينا فكرة عن كيفية هيكلة الكتاب ما أريد أن أقول.

عدد مناسب من العلاقات المتماسكة قد يكون عاملا حاسما في أحكامنا على ما إذا كان شيء ما هو مكتوب بشكل جيد أم لا.

وقد لوحظ أيضا أن الاتفاقيات من بنية متماسكة تختلف من لغة إلى أخرى، وربما يكون واحدا من مصادر الصعوبة التي تواجه في النصوص ترجمة.

ومع ذلك، في حد ذاته، والتماسك لن تكون كافية لتمكيننا من جعل الشعور

ما نقرأ.

فمن السهل جدا لخلق نص متماسك إلى حد كبير أن لديه الكثير من الاتصالات بين الجمل، ولكن من الصعب جدا تفسير.

لاحظ أن النص التالي ديه اتصالات مثل لينكولن - السيارة، أحمر - هذا اللون، لها - أنها والرسائل - بريد إلكتروني، وهلم جرا.

My father bought a Lincoln convertible. The car driven by the police was red. That color doesn't suit her. She consists of three letters. However, a letter isn't as fast as a telephone call

. اشترى والدي قابلة للتحويل لينكولن .كانت سيارة مفخخة يقودها الشرطة الحمراء.هذا اللون لا يناسبها .انها تتكون من ثلاثة أحرف.ومع ذلك، فإن الرسالة ليست بالسرعة مكالمة هاتفية .

It becomes clear from this type of example that the "connectedness" we experience in our interpretation of normal texts is not simply based on connections between the words. There must be some other factor that leads us to

distinguish connected texts that make sense from those that do not. This factor is usually described as "coherence."

ويتضح من هذا النوع من المثال أن " الترابط " لدينا خبرة في تفسيرنا لل نصوص العادية لا يستند ببساطة على اتصالات بين الكلمات .يجب أن يكون هناك بعض العوامل الأخرى التي تؤدي بنا إلى تمييز النصوص المتصلة التي تجعل الشعور من تلك التي لا تفعل ذلك.يوصف عادة هذا العامل ب " التماسك ".

Coherence:

The key to the concept of coherence ("everything fitting together well") is not something that exists in words or structures, but something that exists in people. It is people who "make sense" of what they read and hear

التماسك : .

المفتاح ل مفهوم التماسك (" كل شيء تركيب معا بشكل جيد ") ليست شيئا موجودا في الكلمات أو هياكل ، ولكن شيء موجود في الناس .فمن الناس الذين " معنى " ما يقرأونه أو يسمعونه .

Speech events

In exploring what it is we know about taking part in conversation, or any other speech event (e.g. debate, interview, various types of discussions), we quickly realize that there is enormous variation in what people say and do in different circumstances. In order to begin to describe the sources of that variation, we would have to take account of a number of criteria. For example, we would have to specify the roles of speaker and hearer(or hearers) and their relationship(s), whether they were friends, strangers, men, women, young, old, of equal or unequal status, and many other factors. All of these factors will have an influence on what is said and how it is said. We would have to describe what the topic of conversation was and in what setting it took place.

الأحداث خطاب

في استكشاف ما هو عليه نعرفه عن المشاركة في المحادثة، أو أي حدث الكلام الأخرى (على سبيل المثال النقاش، مقابلة، وأنواع مختلفة من مناقشات)، ونحن ندرك بسرعة أن هناك تباين كبير في ما يقول الناس والقيام به في ظروف مختلفة.

من أجل البدء في وصف مصادر أن الاختلاف، وعلينا أن نأخذ في الاعتبار عددا من المعايير.

على سبيل المثال، سيكون لدينا لتحديد أدوار المتكلم والسامع (أو السامعون) وعلاقتها (ق)، سواء كانوا أصدقاء والغرباء، الرجال، النساء، الشباب، القديمة، من مكانة متساوية أو غير متساوية، والعديد من العوامل الأخرى

.

كل هذه العوامل لها تأثير على ما يقال وكيف يقال.

سيكون لدينا لوصف ما كان موضوع الحديث والإعداد في ما وقعت فيه.

Conversation analysis:

In simple terms, English conversation can be described as an activity in which, for the most part, two or more people take turns at speaking. Typically, only one person speaks at a time and there tends to be an avoidance of silence between speaking turns. (This is not true in all situations or societies.) If more than one participant tries to talk at the same time, one of them usually stops, as in the following example, where A stops until B has finished.

A: Didn't you [know wh-

B: [But he must've been there by two

A: Yes but you knew where he was going

تحليل المحادثة:

بعبارات بسيطة، يمكن وصفها محادثة اللغة الإنجليزية باعتبارها النشاط الذي، بالنسبة للجزء الأكبر، شخصين أو أكثر يتناوبون على الكلام.

عادة، شخص واحد فقط يتحدث في وقت واحد وهناك يميل إلى أن يكون التهرب من الصمت بين المنعطفات الناطقة.

(وهذا ليس صحيحا في كل الحالات أو المجتمعات.) إذا حاول أكثر من مشارك للتحدث في نفس الوقت، واحد منهم يتوقف عادة، كما في المثال التالي، حيث A B توقف حتى الانتهاء.

ج: لم تكن أنت [تعرف WH-

(ب): [لكنه يجب أن لقد كان هناك من قبل اثنين

ج: نعم ولكن كنت تعرف أين هو ذاهب

For the most part, participants wait until one speaker indicates that he or she has finished, usually by signaling a completion point. Speakers can mark their turns as complete in a number of ways: by asking a question, for example, or by pausing at the end of a completed syntactic structure like a phrase or sentence. Other participants can indicate that they want to take the speaking turn, also in a number of ways. They can start to make short sounds, usually repeated, while the speaker is talking, and often use body shifts or facial expressions to signal that they have something to say.

بالنسبة للجزء الاكبر، وانتظر حتى يشير المشاركين متكلم واحد انه او انها قد انتهت، عادة من قبل مما يشير إلى نقطة الإنجاز.

يمكن المتحدثين بمناسبة دورهم على أكمل في عدد من الطرق: بطرح سؤال، على سبيل المثال، أو عن طريق التوقف في نهاية بنية النحوية الانتهاء مثل العبارة أو الجملة.

يمكن للمشاركين الأخرى تشير إلى أنها تريد أن تأخذ بدورها الناطقة، وأيضا في عدد من الطرق.

يمكن أن تبدأ لجعل أصوات قصيرة، وكرر عادة، في حين أن المتكلم يتحدث، وغالبا ما تستخدم التحولات الجسم أو تعبيرات الوجه للإشارة إلى أن لديهم ما يقولونه.

Co-operative principle:

The co-operative principle is stated in the following way: "Make your conversational contribution such as is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange in which you are engaged" (Grice, 1975: 45). Supporting this principle are four maxims, often called the "Gricean maxims."

المبدأ التعاوني :

جاء مبدأ التعاونية على النحو التالي : "جعل مساهمتكم التخاطب مثل مطلوب ، في المرحلة التي يحدث فيها ، من قبل الغرض المقبول أو اتجاه تبادل الحديث في الذي كنت تعمل " (جريس ، 1975: 45) .دعم هذا المبدأ هي أربعة ثوابتها ، وغالبا ما تسمى " ثوابتها Gricean . "

The Quantity maxim: Make your contribution as informative as is required, but not more, or less, than is required.

The Quality maxim: Do not say that which you believe to be false or for which you lack adequate evidence.

The Relation maxim: Be relevant.

The Manner maxim: Be clear, brief and orderly.

مكسيم الكمية : جعل مساهمتكم غنية بالمعلومات كما هو مطلوب ، ولكن ليس أكثر من ذلك، أو أقل ، مما هو مطلوب .

مكسيم جودة: لا تقولوا ان الذي كنت تعتقد أنها كاذبة أو التي كنت تفتقر أدلة كافية .

مكسيم علاقة: كن ذات الصلة .

مكسيم الطريقة: كن واضحا ، موجزا ومنظم .

Hedges:

We use certain types of expressions, called hedges, to show that we are concerned about following the maxims while being co-operative participants in conversation. Hedges can be defined as words or phrases used to indicate that we're not really sure that what we're saying is sufficiently correct or complete. We can use sort of or kind of as hedges on the accuracy of our statements, as in

descriptions such as *His hair was kind of long or The book cover is sort of yellow* (rather than It is yellow). These are examples of hedges on the Quality maxim. Other examples would include the expressions listed below that people sometimes put at the beginning of their conversational contributions.

As far as I know …,

Now, correct me if I'm wrong, but …

I'm not absolutely sure, but ….

We also take care to indicate that what we report is something we think or feel (not know), is possible or likely (not certain), and may or could (not must) happen. Hence the difference between saying Jackson is guilty and I think it's possible that Jackson maybe guilty. In the first version, we will be assumed to have very good evidence for the statement.

تحوطات:

نحن استخدام أنواع معينة من التعبيرات، ودعا تحوط، لإظهار أننا نشعر بالقلق إزاء عقب ثوابتها في حين يجري المشاركين التعاونية في المحادثة.

ويمكن تعريف تحوطات والكلمات أو العبارات المستخدمة للإشارة إلى أننا لسنا متأكدين حقا أن ما نقوله هو الصحيح بما فيه الكفاية أو كاملة.

يمكننا استخدام نوع أو نوع من كتغطية على دقة البيانات لدينا، كما هو الحال في أوصاف مثل شعره هو نوع من طويلة أو غلاف الكتاب هو نوع من الصفراء (بدلا مما هو عليه الصفراء).

هذه أمثلة من تحوطات على مكسيم الجودة.

وتشمل الأمثلة الأخرى التعبيرات الواردة أدناه أن الناس في بعض الاحيان في بداية مساهماتها التخاطب.

بقدر ما أعرف ...،

الآن، تصحيح لي إذا كنت مخطئا، ولكن ...

أنا لست متأكدا تماما، ولكن ....

نحن أيضا أن تأخذ الرعاية للإشارة إلى أن ما يقدم هو شيء نفكر أو نشعر (لا أعرف)، من الممكن أو المحتمل (غير معين)، ويمكن أو يمكن أن (لا بد منه) يحدث.

وبالتالي لا فرق بين أن نقول جاكسون مذنب، وأعتقد أنه من الممكن أن جاكسون مذنب ربما.

في النسخة الأولى، وسوف يفترض أن يكون دليل جيد جدا على البيان.

implicatures:

CAROL: Are you coming to the party tonight?

LARA: I've got an exam tomorrow.

عبارات التعريض :

كارول : هل أنت قادم إلى الطرف الليلة؟

LARA : أنا عندي امتحان غدا .

On the face of it, Lara's statement is not an answer to Carol's question. Lara doesn't say Yes or No. Yet Carol will immediately interpret the statement as meaning "No" or "Probably not." How can we account for this ability to grasp one meaning from a sentence that, in a literal sense, means something else? It seems to depend, at least partially, on the assumption that Lara is being relevant and informative, adhering to the maxims of Relation and Quantity. (To appreciate this point, try to imagine Carol's reaction if Lara had said something like Roses are red, you know.) Given that Lara's original answer contains relevant information, Carol can work out that "exam tomorrow" conventionally involves "study tonight," and "study tonight" precludes "party tonight." Thus, Lara's answer is not simply a statement about tomorrow's activities, it contains an implicature (an additional conveyed meaning) concerning tonight's activities.

على وجهه من ذلك، بيان لارا ليست جوابا على سؤال كارول.

لارا لا تقول نعم أو سوف رقم ومع كارول تفسير فورا البيان على أنها تعني "لا" أو "ربما لا." كيف يمكن أن نفسر هذه القدرة على فهم معنى واحد من الجملة التي، بالمعنى الحرفي، يعني شيئا

آخر؟

يبدو أن تعتمد، جزئيا على الأقل، على افتراض أن لارا ويجري ذات الصلة وغنية بالمعلومات، والتمسك بثوابتها من العلاقة والكمية.

(لنقدر هذه النقطة، حاول أن تتخيل رد فعل كارول إذا لارا قد قال شيئا مثل الورود الحمراء، كما تعلمون.) وبالنظر إلى أن الإجابة لارا الأصلي يحتوي على المعلومات ذات الصلة، يمكن أن كارول العمل إلى أن "غدا امتحان" ينطوي تقليديا "الليلة الدراسة،"

و "هذه الليلة الدراسة" يمنع "هذه الليلة الحزب". وهكذا، والإجابة لارا ليست مجرد بيان عن الأنشطة الغد، فإنه يحتوي على implicature (نقل معنى إضافي) بشأن الأنشطة الليلة.

Background Knowledge:

John was on his way to school last Friday.

He was really worried about the math lesson.

المعرفة الخلفية :

وكان جون في طريقه إلى المدرسة يوم الجمعة الماضي .

كان قلقا حقا حول الدرس الرياضيات .

Most people who are asked to read these sentences report that they think John is probably a schoolboy. Since this piece of information is not directly stated in the text, it must be an inference. Other inferences, for different readers, are that John is walking or that he is on a bus. These inferences are clearly derived from our conventional knowledge, in our culture, about "going to school," and no reader has ever suggested that John is swimming or on a boat, though both are physically possible, if unlikely, interpretations.

An interesting aspect of the reported inferences is that they are treated as likely or possible interpretations that readers will quickly abandon if they do not fit in with some subsequent information. Here is the next sentence in the text.

Last week he had been unable to control the class.

On encountering this sentence, most readers decide that John is, in fact, a teacher and that he is not very happy. Many report that he is probably driving a car to school.

معظم الناس الذين طلب منهم قراءة هذه الجمل تقريرا أنهم يعتقدون جون من المحتمل ان يكون تلميذ.

لأنه لا ذكر هذه المعلومة مباشرة في النص، يجب أن يكون الاستنتاج.

الاستدلالات الأخرى، لمختلف القراء، هي أن جون هو المشي أو أنه على حافلة.

وتستمد هذه الاستدلالات بوضوح من المعرفة التقليدية لدينا، في ثقافتنا، عن "الذهاب إلى المدرسة"، واقترح أي قارئ من أي وقت مضى أن جون هو السباحة أو على متن قارب، على الرغم من كل ممكنة ماديا، إذا من غير المحتمل، والتفسيرات.

أحد الجوانب المثيرة للاهتمام في الاستدلالات ذكرت هو أن يتم التعامل معهم كما التفسيرات احتمالا أو ممكن أن القراء سوف تتخلى بسرعة إذا كانوا لا تتلاءم مع بعض المعلومات اللاحقة.

هنا هو الجملة التالية في النص.

الاسبوع الماضي انه لم يتمكن من السيطرة على الصف.

في مواجهة هذه الجملة، معظم القراء تقرر أن جون هو، في الواقع، وهو مدرس وانه ليس سعيدا جدا.

كثير من التقرير أنه من المحتمل أن يقود سيارة إلى المدرسة.

Schemas and scripts:

Trying not to be out of the office for long, Suzy went into the nearest place, sat down and ordered an avocado sandwich. It was quite crowded, but the service was fast, so she left a good tip. Back in the office, things were not going well.

المخططات والبرامج النصية :

لا تحاول أن تكون خارج المكتب لفترة طويلة ، وذهب سوزي في أقرب مكان ، جلس و أمرت شطيرة الافوكادو.كان مزدحم جدا، ولكن كان خدمة سريعة ، لذلك غادرت نصيحة جيدة .مرة أخرى في المكاتب، و كانت الأمور لا تسير على ما يرام .

On the basis of our restaurant script, we would be able to say a number of things about the scene and events briefly described in this short text. For example, although the text doesn't have this information, we would assume that Suzy opened a door to get into the restaurant, that there were tables there, that she ate the sandwich, then she paid for it, and so on. The fact that information of this type can turn up in people's attempts to remember the text is further evidence of the existence of scripts. It is also a good indication of the fact that our understanding of what we read doesn't come directly from what words and sentences are on the page, but the interpretations we create, in our minds, of what we read

. على أساس لدينا نصي مطعم، وسنكون قادرين على القول عدد من الأشياء حول مكان الحادث والأحداث التي وصفها بإيجاز في هذا النص القصير.

على سبيل المثال، على الرغم من أن النص ليس لديها هذه المعلومات، فإننا نفترض أن سوزي فتح الباب للوصول الى المطعم، أن هناك جداول هناك، هي أنها أكلت شطيرة، ثم أنها دفعت لذلك، وهلم جرا.

حقيقة أن المعلومات من هذا النوع يمكن أن يصل بدوره في محاولات الناس لتذكر هذا النص هو دليل آخر على وجود مخطوطات.

بل هو أيضا مؤشرا جيدا لحقيقة أن فهمنا لما نقرأ لا يأتي مباشرة من ما الكلمات والجمل الموجودة على الصفحة، ولكن التفسيرات نخلق، في عقولنا، من ما نقرأ.